Организация Объединенных Наций S/PV.3379

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3379-е заседание

Среда, 25 мая 1994 года, 17 ч. 25 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Кингибе .... (Нигерия)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Нейм

Повестка дня

Вопрос о Южной Африке

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/606)

94-85669 (R)

Заседание открывается в 17 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Южной Африке

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1994/606)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Алжира, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Конго, Египта, Греции, Индии, Кении, Малайзии, Марокко, Сенегала, Сьерра-Леоне, Южной Африки, Объединенной Республики Танзании, Туниса, Замбии и Зимбабве, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Г-на Табо Мбеки, первого исполнительного заместителя президента Южно-Африканской Республики, сопровождают к месту за столом Совета Безопасности.

По приглашению Председателя г-н Ламамра (Алжир), г-н Мисич (Босния и Герцеговина), г-н Легваила (Ботсвана), г-н Абиби (Конго), г-жа Хасан (Египет), г-н Вассилакис (Греция), г-н Ансари (Индия), г-н Мутаура (Кения), г-н Разали (Малайзия), г-н Снусси (Марокко), г-н Биссе (Сенегал), г-н Бангура (Сьерра-Леоне), г-н Мвамбулукуту (Объединенная Республика Танзания), г-н Абделла (Тунис), г-н Мусука (Замбия) и г-н Мумбенгегви (Зимбабве) занимают места в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от заместителя Постоянного представителя Нигерии от 25 мая 1994 года, в котором говорится следующее:

"От имени Федеративной Республики Нигерии имею честь просить Совет Безопасности направить приглашение г-ну Абдулу Минти, Директору Всемирной кампании против военного и ядерного сотрудничества с Южной Африкой, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры в ходе рассмотрения Советом вопроса о Южной Африке".

Это письмо будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/1994/618.

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен направить приглашение г-ну Минти в соответствии с правилом 39.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится письмо президента Южно-Африканской Республики от 18 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое препровождено письмом Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности и содержится в документе S/1994/606.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1994/610, содержащий текст проекта резолюции, который был подготовлен в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Первый записавшийся оратор - первый исполнительный заместитель президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-н Табо Мбеки, которого, от имени Совета, я тепло приветствую. Я приглашаю Его Превосходительство сделать свое заявление.

Г-н Мбеки (Южная Африка) (говорит по-английски): Этот исключительно важный орган проводит сегодня заседание с целью закрыть особую

главу в истории отношений между нашей страной, Южной Африкой, и государствами мира в лице Организации Объединенных Наций.

Мы верим, что по завершении сегодняшнего заседания Совет Безопасности отменит обязательные санкции, введенные в отношении Южной Африки согласно резолюциям 418 (1977), 558 (1984) и 591 (1986).

Мы крайне признательны Совету за любезно предоставленную нашей делегации возможность принять участие в его дискуссиях и хотели бы воспользоваться этим случаем, чтобы передать Вам, г-н Председатель, и другим членам Совета поздравления нашего президента Нельсона Манделы и всех других членов правительства демократической Южной Африки.

Мы действительно тронуты тем фактом, что Совет проводит заседание в День Африки с целью рассмотреть конкретный вопрос его повестки дня, касающийся отмены эмбарго на поставки оружия Южной Африке.

Когда в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций было введено это эмбарго, оно стало ответом на существующую систему правления в нашей стране, а проводимая этим правительством политика явно представляла собой угрозу международному миру и безопасности.

Поэтому мы считаем, что решения, которые сегодня будут приняты Советом, являются признанием этим международным органом того факта, что мы стали демократической страной и страной, на которую можно положиться в плане ее присоединения к процессу достижения важных целей международного мира и безопасности и выполнения своих обязательств в отношении этих целей. Подобно миллионам других людей во всем мире, мы полагаемся на этот орган и верим, что он будет и далее выступать главным поборником глобальной борьбы за мир, безопасность и стабильность.

Мы решительно заявляем, что наша страна как государство - член Организации Объединенных Наций и ответственный гражданин мира будет придерживаться своих обязательств в этой связи и в дальнейшем, по мере возможности, будет содействовать цели укрепления мира во всем мире, которая является правом всех народов. Наше правительство и народ решительно намерены обеспечить гарантии того, что в рамках наших границ из нашей государственной жизни будет устранено все то, что создает почву для войны и насильственных конфликтов.

Успешный переход к демократическому строю обеспечивает прочный фундамент для мира, к которому наш народ стремился на протяжении поколений. Он также представляет собой основу, благодаря которой мы перейдем к поиску основанной на переговорах, справедливой и стабильной региональной системы безопасности для всех народов южной части Африки, гарантирующей, что никогда в будущем ни одна страна на станет жертвой агрессии и дестабилизации.

Наше правительство также приступило к обсуждению вопроса о том, какой дополнительный вклад мы можем внести в установление мира в Анголе и Мозамбике в плане поддержки усилий Организации Объединенных Наций и правительств и народов этих двух стран. Мы также заявляем о своей приверженности, в максимально возможной степени, цели участия в усилиях, предпринимаемых Организацией африканского единства (ОАЕ) и направленных на решение соответствующих вопросов мира, безопасности, стабильности, сотрудничества и развития на нашем континенте.

Кроме этого мы готовы приступить к диалогу с ОАЕ, Организацией Объединенных Наций и всеми заинтересованными сторонами по вопросу о том, что можно и необходимо сделать в отношении трагической ситуации в Руанде.

И как мы уже заявляли, мы как государство - член этой Организации также решительно намерены выполнять свои обязательства в рамках предпринимаемых коллективных усилий обеспечить мир для нашего народа и для всех народов мира. В этом контексте мы должны отметить тот факт, что уже были предприняты серьезные шаги для решения вопроса о распространении оружия массового уничтожения и урегулирования проблемы с продажей обычных видов вооружений. Среди прочего этот процесс был отмечен присоединением к Договору о нераспространении, Конвенции по химическому оружию и Конвенции по биологическому оружию, а также принятием

внутреннего законодательства, касающегося этих проблем.

Наше правительство решительно намерено обеспечить гарантии того, что мы действительно придерживаемся всех своих обязательств, проистекающих из этих международных соглашений, в том числе соглашений, определяющих нормы передвижения оборудования и технологии, которые могут быть использованы для производства ракет, способных нести на борту оружие массового уничтожения. Южная Африка также находится в процессе конверсии своего военного производства на гражданские цели. Мы были бы очень признательны международному сообществу за помощь в этом плане. Наше правительство также исключительно заинтересовано в том, чтобы как можно скорее был заключен договор об объявлении африканского континента зоной, свободной от ядерного оружия.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу искреннюю благодарность Совету Безопасности, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали и Организации Объединенных Наций в целом за выдающийся вклад этой Организации в достижение Южной Африкой цели той благополучной ситуации, в которой она сегодня находится. Разумеется, это включает направление наблюдателей, с тем чтобы помочь нам решить вопрос о политическом насилии, а также наблюдателей, сыгравших столь важную роль в обеспечении успеха первых демократических и нерасовых выборов.

Победа, одержанная в Южной Африке, в равной степени принадлежит как народу нашей страны, так и этой Организации и народам мира. По мере того как мы начинаем решение исключительно сложной проблемы консолидации этой победы, мы будем и далее рассчитывать на вашу поддержку. Именно осознавая то, что мир сделал для нас, мы также решительно настроены делать все что в наших силах, для построения лучшего мира для всех.

Мы с особым удовлетворением отмечаем тот факт, что сегодняшнее заседание проходит под Вашим, сэр, руководством. Вы всегда были рядом с нами, когда мы вели борьбу с целью положить конец преступлению апартеида против человечества и создать новое общество, решительно намеренное оправдать идеалы, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Пожалуйста, рассчитывайте на нас в том, что мы будем действовать как примерный член этой Организации, на которую с надеждой смотрят миллионы людей.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Ботсваны. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Легвайла (Ботсвана) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, сэр, по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в месяце, который в южной части Африки считается исключительно историческим. Символическим и приятным совпадением является то, что Вы, представитель Нигерии и Председатель Специального комитета против апартеида, исполняете обязанности Председателя этого Совета на заседании, посвященном отмене санкций против Южной Африки. Вы и Ваша страна внесли немалый вклад в рождение новой Южной Африки.

Мы хотели бы высказать то же самое и Вашему предшественнику, Постоянному представителю Новой Зеландии, который руководил столь компетентно и мудро работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Мы с радостью отмечаем факт присутствия здесь среди нас первого в истории Первого исполнительного заместителя Президента новой Южной Африки - как заметил епископ Туту, он совсем новый, "прямо из коробки" - Достопочтенного г-на Табо Мбеки. Г-н Мбеки находится среди нас как человек, обретший, наконец, свободу. Канули к небытие те дни, когда он находился здесь как изгнанник, стоял на коленях, умоляя Совет Безопасности ввести санкции против Южной Африки и внести тем самым вклад в дело освобождения его народа и его страны.

Новая Южная Африка родилась 10 мая сего года, когда состоялась инаугурация нового избранного демократическим путем Президента. Не будет преувеличением сказать, что в Южной Африке день 10 мая был, возможно, самым мирным днем на протяжении всей истории этой страны.

Не могло и быть более счастливого предзнаменования для возрождения страны, которая пережила насилие, подобное тому, что Южная Африка переживала в течение трех с половиной столетий. В одно мгновение все южноафриканцы при всем своем культурном и расовом многообразии осознали, что их будущее и будущее их страны находятся в прямой зависимости от концепции Президента Нельсона Манделы о национальном примирении, демократическом плюрализме и отказе от расизма. К счастью, прошло 15 дней, но страна по-прежнему живет в условиях мира и примирения.

Сегодня международное сообщество в лице Совета Безопасности приветствует новую Южную Африку, которая возвращается в сообщество свободных и цивилизованных стран. Отмена действующих санкций, как мы искренне надеемся, не будет означать забвения международным сообществом новой Южной Африки. Мы знаем, что новая Южная Африка располагает большими возможностями для выживания и процветания, нежели какая-либо другая страна на африканском континенте. И фактом по-прежнему является то, что страна нуждается в оказании весьма существенной помощи в целях ликвидации последствий разрушительной политики апартеида и ликвидации эффективной и образцовой, с тем чтобы ее усилия по строительству страны принесли свои плоды. Иными словами, сейчас, когда апартеид демонтирован, международное сообщество не должно считать, что оно сложило с себя ответственность в отношении народа Южной Африки.

Проект резолюции, находящийся сегодня на рассмотрении Совета, знаменует собой исторический поворотный момент, практически чудесное спасение страны и нации, которая находилась столь длительное время под угрозой утонуть в своей собственной крови. Ботсвана поддерживает это решение Совета. Санкции сыграли эффективную вспомогательную роль в борьбе против апартеида, вопреки мнению некоторых членов Совета, которые в прошлом зачастую не поддерживали их введение против апартеида Южной Африки. Изоляция и роль парии и "неприкасаемого" для всех, что предусматривалось для Южной Африки в качестве наказания за расовую тиранию, явились немалым вкладом в столь драматический переход Южной Африки к демократии.

Политическое освобождение Африки в настоящее время завершилось. Для нас, на юге Африки, освобождение Южной Африки является в еще большей степени позитивным фактором. Мы с трудом верим в то, что наш регион стал, наконец, свободным, - свободным для направления наших сил на экономическое и социальное развитие, на достижение роста и процветания. Ботсвана, будучи соседней с Южной Африкой страной, привержена делу строительства дружественных отношений с освободившейся Южной Африкой, отношений, основанных на взаимном уважении и добрососедстве.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ботсваны за любезные слова в мой адрес.

Следущий оратор - представитель Замбии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Мусука (Замбия)(говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Я убежден в том, что Ваши выдающиеся дипломатические способности являются залогом наших больших достижений. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и выразить признательность моей делегации Вашему предшественнику, Постоянному представителю Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций, г-ну Колину Китингу, за умение, проявленное им в ходе руководства работой Совета в апреле месяце.

Совет Безопасности проводит свое сегодняшнее заседание в связи с отказом от последнего оружия международного сообщества в его борьбе против апартеида в Южной Африке, обязательного эмбарго на поставки вооружений, которое было введено против Южной Африки резолюцией 418 (1977) от 4 ноября 1977 года и последующими резолюциями 421 (1977), 558 (1984) и 591 (1986).

Совет проводит свое заседание во время больших перемен в политической обстановке в Южной Африке. Вопрос об апартеиде в Южной Африке, который стоял на международной повестке дня на протяжении более четырех десятилетий, сейчас исчерпан, несмотря на то, что его ужасные

шрамы еще можно будет видеть на лице Южной Африки, ее политическом, экономическом и культурном лице, в течение ближайших нескольких лет.

Моя делегация приветствует выборы, состоявшиеся 27 апреля 1994 года, которые явились предвестником зарождения новой демократической эры. Мы с удовлетворением отмечаем факт формирования единого, демократического, нерасового правительства Южной Африки и поздравляем г-на Нельсона Манделу, который вступил в должность Президента Южной Африки 10 мая 1994 года. Моя делегация хотела бы также тепло поприветствовать делегацию Южной Африки под руководством Первого исполнительного заместителя Президента Южной Африки г-на Табо Мбеки.

Вне сомнения, моя делегация с радостью заявляет о том, что руководство страны и народ Замбии активно поддерживали международное сообщество в целом, особенно Совет Безопасности, в его благородной и справедливой борьбе против апартеида. По завершении демонтажа апартеида моя делегация призывает к тому, чтобы международное сообщество мобилизовало сейчас все свои материальные и финансовые ресурсы для оказания помощи новому правительству Южной Африки, с тем чтобы осуществились чаяния его многочисленного обездоленного большинства и было обеспечено умелое управление страной и осуществление прав человека. Общепризнанным сейчас является тот факт, что процветание демократии не может быть обеспечено в условиях крайней нищеты.

Путь к достигнутой цели был долог, труден и тягостен, но мы, все мы, рады тому, что мы дошли до цели. Результаты выборов показали способность южноафриканцев самим распоряжаться своими делами. Присутствие и поддержка международного сообщества заслуживают самой высокой оценки. Все это вызывает удовлетворение у всех тех из нас, кто выступал за ликвидацию режима апартеида и поддерживал это дело.

Его Превосходительство президент Южно-Африканской Республики Мандела, который приобрел статус государственного деятеля еще до того, как стал главой государства, остается символом долгой и справедливой борьбы за свободу. Справедливо говорят, что не нужно быть героем для того, чтобы приказать солдатам идти в бой, но нужно быть настоящим героем для того, чтобы стать одним из тех солдат, которые идут на битву. Именно таким героем нужно было быть, чтобы, как президент Мандела, провести 27 лет в тюрьме, а выйдя из нее, примирить всех южноафриканцев. Южная Африка полна героями нашего времени.

Что касается будущего Южной Африки, то, как сказал сейчас исполняющий обязанности первого заместителя президента, перед нами открывается новая глава, которая связана с судьбой не только Южной Африки, но и с судьбой нашего региона, да и всего африканского континента. Перемены позитивно скажутся на наших будущих задачах.

Мы убеждены в том, что самая большая задача Южной Африки, связанная с величием ее как страны, всегда будет зависеть не от того, насколько она сильна, а от правильного использования этой силы в деле поддержания международного мира и безопасности. Возвращение Намибии Уолфиш-Бея в рамках этого процесса являет собой акт подлинного величия. Теперь потенциал этого региона может быть раскрепощен для социально-экономического развития, от которого выиграет весь регион.

Моя делегация рекомендует немедленно отменить обязательное эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Южной Африки резолюцией 418 (1977) и подкрепленное последующими резолюциями 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 591 (1986) от 28 ноября 1986 года.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Замбии за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Следующий оратор - представитель Зимбабве. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Мумбенгегви (Зимбабве) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и отметить, сколь символично то, что именно Вы, Председатель Специального комитета против апартеида и активный участник движения "прифронтовых" государств, руководите работой этого знаменательного и исторического заседания. Мы

также признательны Вашему предшественнику, Постоянному представителю Новой Зеландии, за его руководство Советом в апреле месяце.

Моя делегация также хотела бы горячо поприветствовать исполняющего обязанности первого заместителя президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Табо Мбеки и его делегацию и поблагодарить его за очень важное выступление.

Зимбабве вместе со всем международным сообществом тепло поздравляет правительство и народ Южной Африки с окончательным и необратимым созданием единой, демократической и нерасовой Южной Африки. Борьба против апартеида была долгой, болезненной и трудной, связанной с гибелью людей, уничтожением материальных ценностей и неописуемыми людскими страданиями. Ее тяжесть нес на себе не только угнетенный народ Южной Афики, ее разделяли также народы этого региона и не только этого региона. Более 300 лет, в течение которых действовало колониальное правление, и более 40 лет, в течение которых сохранялась отвратительная система апартеида, соотечественник шел войной на соотечественника, а сосед - на соседа в борьбе за достижение единства, демократии и расового равенства в Южной Африке. Поэтому введение в должность президента Нельсона Манделы, состоявшееся 10 мая этого года, явилось историческим событием, которое должно отмечаться всеми южноафриканцами, да и вообще всеми африканцами и всем международным сообществом.

Мы все отдаем должное этому прекрасному и выдающемуся сыну Африки, чья героическая биография является символом тяжелейшей борьбы народа Южной Африки за освобождение. То, что приверженность президента Манделы свободе и справедливости для всех сделала его человеком-легендой еще при жизни, это неопровержимый исторический факт. Двадцать семь лет тюремного заключения ожесточили бы и повергли в уныние любого менее значительного человека. Президент Мандела вышел из всего этого с гораздо более широким видением горизонтов своей страны и исполненный гораздо большего сострадания к народу Южной Африки.

Под его руководством южноафриканцы, принадлежащие ко всем расам, смогли приступить к сложным и тяжелейшим переговорам, которые привели к относительно мирному созданию новой Южной Африки. Поэтому крайне символично, что Совет Безопасности собрался сегодня для того, чтобы сделать этот важный шаг, который позволит Южной Африке занять принадлежащее ей по праву место в сообществе наций.

Народ Южной Африки вручил президенту Манделе и Африканскому национальному конгрессу бесспорные и широчайшие полномочия по выправлению ошибок прошлого, по устранению унаследованных дисбалансов и по созданию возможностей для установления социальной и экономической справедливости для всех. Мы надеемся, что международное сообщество будет и впредь оказывать народу Южной Африки столь же энергичные помощь и поддержку в деле создания нового порядка, какие оно оказывало ему в борьбе за ликвидацию апартеида.

Мы приветствуем народ Южной Африки, который с помощью мирных переговоров осуществил переход от правления белого меньшинства к нерасовой демократии. Мы искренне надеемся, что это станет ярким примером для других стран, в которых бушуют конфликты повсюду в нашем беспокойном мире.

Несомненно, освобождение Южной Африки открывает в перспективе широкие и далеко идущие возможности для нашего субрегиона. Теперь мы можем ожидать наступления новой эры мира и политико-экономического сотрудничества на благо всего региона и остальных стран. Отрадное исчезновение враждебного и агрессивного государства пососедству гарантирует, что никогда более нам не придется отвлекать от развития скудные и необходимые ресурсы, которые идут на вооружения. Таким образом, освобождение Южной Африки - это освобождение всего региона в целом, а в действительности и всего континента. Это дает основания радоваться.

Прекращение действия эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении Южной Африки, как своевременно, так и целесообразно. Мы полностью его поддерживаем и с нетерпением ожидаем того дня в недалеком будущем, когда Южная Африка займет свое место в нашей благородной Организации.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Зимбабве за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту.

Следующий оратор - представитель Конго. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Абиби (Конго) (говорит по-французски): В этот день, когда мы отмечаем юбилей Организации африканского единства, который напоминает нам о борьбе за достоинство личности, включая достоинство целых народов нашего континента, Группа африканских государств искренне радуется тому, что это историческое заседание Совета Безопасности проходит под Вашим, г-н Председатель, мудрым и эффективным руководством. Мы также хотели бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту, Постоянному представителю Новой Зеландии, за великолепную работу в прошлом месяце.

Вступление в должность 10 мая 1994 года г-на Нельсона Манделы в качестве первого президента новой Южной Африки является историческим событием, которым международное сообщество и в частности народы Африки могут гордиться. Оно является кульминацией борьбы народа Южной Африки под эффективным руководством его организаций, и в частности Африканского национального конгресса(АНК), за ликвидацию апартеида при активной поддержке прифронтовых государств, Организации африканского единства, Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества. Африканские страны рады тому, что им довелось принять максимально активное участие в этой общей мобилизации национальных и международных сил на борьбу с отжившей системой, которая сегодня является элементом прошлого.

Африка рада появлению новой Южной Африки и приветствует людей всех рас, всех вероисповеданий и всех этнических формаций, которые, руководствуясь стремлением положить конец чудовищной системе, нанесшей урон как угнетенным, так и угнетаемым, пошли на жертвы и сделали возможным это событие.

Проявив неослабную решимость, непреклонное мужество и безграничную любовь к своей стране, политические лидеры, преодолевая сопротивление расистских идеологических сил, смогли, наконец, благодаря присущим им исключительным качествам, объединиться для достижения благородной цели - создания замечательной демократической и многорасовой страны.

Свободное и мирное проведение многопартийных выборов и все инициативы, предпринятые с тех пор для укрепления национального единства, служат ярким примером для других народов Африки и остального мира, охваченного упорным этническим и межнациональным противоборством. Вновь заняв место в международном сообществе, Южная Африка таким образом становится решающим фактором в стабилизации региона и образцом мудрости и зрелости.

Группа африканских государств полностью поддерживает проект резолюции, направленный на отмену эмбарго и всех других ограничений, введенных согласно соответствующим резолюциям нашей Организации, с тем чтобы помочь Южной Африке использовать все необходимые ресурсы для своего развития. Группа хотела бы пожелать Южно-Африканской Республике процветания, мира и успеха в процессе национального возрождения; мы вновь подтверждаем готовность стран Африки к развитию по всем направлениям сотрудничества с этой братской страной, которая сегодня несет надежду континенту, испытывающему в ней потребность.

"Одиозное чудовище" повергнуто; справедливость и терпимость воцарились в Южной Африке с рождением свободной страны, покончившей с мрачными временами угнетения, о которых напоминают стихотворные строки. Сейчас, когда яснее очерчиваются линии новой борьбы, мы убеждены в том, что существование в самом сердце Африки демократической Южной Африки - это решающая победа для нашего континента, который сталкивается с целым рядом задач.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Конго за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту.

(продолжает по-английски): Следующий оратор -представитель Сьерра-Леоне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Бангура (Сьерра-Леоне) (говорит по-английски): Сэр, позвольте мне выразить удовлетворение моей делегации тем, как искусно Нигерия осуществляет руководство работой Совета в этом месяце. Я также хотел бы выразить нашу признательность послу и Постоянному представителю Новой Зеландии за его руководство работой Совета в апреле месяце.

Моя делегация признательна за предоставленную Советом возможность принять участие в рассмотрении вопроса о Южной Африке. Это, по сути, вдвойне знаменательное событие: во-первых, потому что это происходит во время Вашего пребывания на посту Председателя Совета и именно Вы, подлинный сын Африки, руководите работой Совета и приветствуете Его Превосходительство г-на Табо Мбеки, первого исполнительного заместителя президента Южно-Африканской Республики, также достойного сына Африки, вместе с его делегацией, в Организации Объединенных Наций; и, во-вторых, потому что Ваше пребывание на посту Председателя будет способствовать успеху этого заседания, которое можно по праву считать последним актом в рассмотрении данного пункта повестки дня Совета, в особенности с учетом тесной причастности братской нам страны, Нигерии, к рассмотрению этого вопроса на протяжении многих лет.

Мы внимательно выслушали выступление первого исполнительного заместителя президента, в ходе которого он темпераментно выразил надежды и чаяния новой Южной Африки. Мы были глубоко тронуты приверженностью к новому порядку, к которому должно сейчас стремиться новое правительство: порядку, в основе которого лежат демократические принципы и социальная справедливость.

Месяц назад мир наблюдал, как народ Южной Африки принимал решение в отношении будущего своего государства. Для многих его представителей это было событием, свидетелями которого они никогда не рассчитывали стать. По мере хода выборов мы сознавали, что пишется новая глава истории, открывающая надежду и возможность примирения для всех южноафриканцев, преодолевших туннель отчаяния. Однако важно напомнить некоторые аспекты главы, которая недавно завершилась, для того чтобы в полной мере оценить открывающиеся перспективы.

На протяжении ряда лет Сьерра-Леоне присоединяла свой голос к голосу международного сообщества, призывая к мирному урегулированию южноафриканского вопроса. Тогда наши сердца принадлежали тем, кто был жертвой разделенного общества, а также тем, кто, находясь за пределами этой страны, испытывал суровые последствия ее противоречий. Наша вера в способность и мужество народа Южной Африки достичь цели создания нерасового, демократического общества, никогда не была поколеблена.

Сегодня, празднуя это знаменательное событие, мы имеем все основания поразмышлять об этой главе в жизни Южной Африки, в связи с которой международное сообщество на протяжении многих лет прилагало неимоверные усилия. Действительно, дорога, которая привела сегодня в этот зал Его Превосходительство г-на Табо Мбеки, была долгой, извилистой, сложной, усеянной жертвами доктрины, которая теперь стала достоянием истории.

К счастью, эта глава закрыта. Сейчас время смотреть вперед. Моя делегация убеждена, что будущее Южной Африки под руководством Его Превосходительства г-на Нельсона Манделы является многообещающим и что народ Южной Африки покажет пример в деле созидания гармонического государства.

В своем заявлении от 3 мая мое правительство поздравило народ Южной Африки с его победой и приветствовало вступление нового демократического общества в сообщество государств. Я хотел бы сегодня вновь повторить эти чувства и заверить в полном сотрудничестве со стороны правительства и народа Сьерра-Леоне в момент, когда Южная Африка определяет свою подлинную судьбу.

Позвольте мне в завершение заметить, что мы все как государства - члены этой Организации несем обязательство обеспечить, чтобы важные события, которые происходят в Южной Африке и на основе которых ее народ должен обогатить себя новым и ценным опытом, увенчались успехом. Мы ощутили родовые муки страны, приняли участие в рождении

государства; мы должны сейчас взрастить ее нарождающуюся демократию.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сьерра-Леоне за его добрые слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Следующий оратор - представитель Алжира. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Ламамра (Алжир) (говорит по-французски): Сэр, я испытываю большое удовлетворение, выступая в этих прениях под Вашим руководством, в годовщину основания Организации африканского единства (ОАЕ), традиционно отмечаемую как День освобождения Африки, и в день, когда Совет Безопасности готов закрыть навсегда вопрос о Южной Африке, который так долго стоял в его повестке дня. Таким образом, счастливое совпадение свело в этот символичный день празднование решающего достижения в историческом процессе освобождения африканских народов и торжественный акт признания Организацией Объединенных Наций того, что она выполнила свое обязательство перед народом Южной Африки. Весьма отрадно, что это происходит, когда Советом Безопасности руководит достойный сын Африки, министр иностранных дел Нигерии, страны, которая тесно связана с борьбой за ликвидацию апартеида. Тепло поздравляя посла Ибрагима Гамбари как с вступлением на пост Председателя Совета, так и с его примечательной работой с начала месяца, я хотел бы воздать должное его предшественнику, послу Колину Китингу, за его работу в качестве Председателя в течение апреля.

Присутствие в этом зале Его Превосходительства г-на Табо Мбеки в его новом качестве первого исполнительного заместителя президента Южно-Африканской Республики отражает природу и масштаб перемен, происшедших в Южной Африке, в связи с которыми Совет Безопасности призван сейчас принять решение и сделать необходимые законные выводы в отношении санкций, наложенных им на Южную Африку. Для международного сообщества это означает празднование одного из самых драматичных событий в современной истории - завершения национальной освободительной борьбы и плюралистического избирательного процесса, оба из которых могут служить примером для подражания. Для международного сообщества это также означает участие совместно с южноафриканским народом в открытии новой главы в истории великой страны, новый президент которой Его Превосходительство г-н Нельсон Мандела, отметил два дня назад в выступлении перед парламентом в Кейптауне, что вызов сейчас заключается в "построении общества, в центре которого человек, общества, гарантирующего свободу индивидууму и восстановление достоинства всех южноафриканцев." Наконец, мы должны приветствовать Южную Африку в международном сообществе, предоставив ей место и ранг, на которые она имеет право в организациях и группах как на региональном, так и на международном уровнях.

В этом контексте Алжир испытывает особое удовлетворение в связи с тем, что Южная Африка вступила в Организацию африканского единства, пятьдесят третьим членом которой она стала 23 мая, в соответствии с положениями и процедурами устава этой панафриканской организации. Алжир также приветствует перспективу восстановления полного участия Южной Африки в Генеральной Ассамблее в самом скором времени.

Выходя за рамки конкретных аспектов проекта резолюции и его практического воздействия, можно сказать, что то решение, которое Совет Безопасности примет сегодня, ознаменует окончание одной эпохи и начало новой, когда единая, демократическая и нерасовая Южная Африка укрепит свои национальные, региональные и международные позиции и внесет достойный, сопоставимый с ее историческим опытом вклад в различных областях, а также вклад, соответствующий ее уникальной роли и потенциалам ее народа и руководства.

Алжир, который оказывал как духовную, так и материальную поддержку братскому южноафриканскому народу в его борьбе и который стал эффективным братом по оружию для АНК на различных этапах его борьбы, рад быть участником этого события. Алжир разделяет чувства удовлетворения успешно завершенного дела, которые выражены на этом заседании Совета Безопасности. Именно с этим чувством мы присоединимся к яркому докладу по случаю завершения миссии, который к всеобщему

удовлетворению будет в скором времени подготовлен в Специальном комитете глав государств и правительств ОАЕ по южной части Африки и в Специальном комитете против апартеида Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Алжира за его исключительно любезные слова, сказанные в адрес моего коллеги посла Гамбари и его предшественника на посту Председателя представителя Новой Зеландии.

(говорит по-английски):

Следующий оратор представитель Египта. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-жа Хасан (Египет) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить мои самые искренние поздравления по случаю занятия Вами поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также хотела бы поблагодарить посла Гамбари за его неустанные усилия на посту Председателя Специального комитета против апартеида Организации Объединенных Наций, а также за его руководство работой Совета в этом месяце. Я также хочу выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Китингу, Постоянному представителю Новой Зеландии, за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Делегация Египта приветствует г-на Табо Мбеки, исполняющего обязанности первого заместителя президента Южной Африки, представляющего свою страну в международном сообществе после многолетней борьбы за права человека и установление справедливости. Мы внимательно выслушали его важное заявление, в котором дается четкая картина нового направления развития новой Южной Африки.

Делегация Египта считает честью выступать от имени Организации африканского единства и желает в этой связи сердечно приветствовать проект резолюции, который будет сегодня принят Советом Безопасности, проект резолюции, знаменующий окончание длительной борьбы народа Южной Африки, поддерживаемого международным сообществом, за свое освобождение и достижение цели уважения человеческого достоинства в этой братской нам африканской стране.

Мы рады тому, что в двух случаях Египет являлся председателем ОАЕ в связи с имевшими место знаменательными событиями: во-первых, в связи с обретением независимости Намибией, положившей конец эпохе колониализма в Африке, и во-вторых, в связи с установлением демократического, нерасового правительства в Южной Африке под руководством президента Нельсона Манделы, которому мы воздаем должное за его историческую роль в деле ликвидации апартеида.

По этому случаю мы рады приветствовать вступление Южной Африки в члены ОАЕ, происшедшее лишь несколько дней тому назад, благодаря чему она займет свое достойное место среди стран континента и дополнит всю семью африканских государств.

Благодаря стечению обстоятельств это заседание имеет глубоко знаменательную важность. Действительно знаменательно то, что Совет Безопасности должен будет принять проект резолюции об отмене эмбарго на поставки вооружений в Южную Африку, введенного резолюцией 418 (1977) от 4 ноября 1977 года, и всех других ограничительных мер против этой страны в тот же день, когда на континенте отмечается День Африки. Три десятилетия тому назад, а именно 26 мая 1963 года, лидеры африканских стран на историческом заседании приняли решение объединить свои усилия, с тем чтобы добиться цели установления справедливости и равенства и чтобы удовлетворить законные чаяния народов о свободе и независимости. Это историческое видение африканских лидеров сегодня было дополнено успехом мудрости и политической воли, приведшего к созданию первого общенационального, демократического и нерасового правительства в Южной Африке 10 мая 1994 года. Это событие следует прежде всего считать победой большинства, которое на протяжении трех десятилетий проявляло терпение и шло на жертвы в своей борьбе. Это также означает торжество усилий ОАЕ, особенно усилий соседних стран и "прифронтовых" государств, щедро оказывавших политическую и моральную поддержку, которая стала подлинной помощью в трудную минуту для освободительного движения их соседа.

Это также победа членов международного сообщества, которые последовательно боролись за справедливость и неизменно выступали с осуждением режима апартеида, а также отказывались поддерживать с ним какие-либо отношения.

На политическом уровне Южная Африка добилась большого триумфа, которому отдают должное все. Президент Мандела смог создать солидную основу для достижения национального согласия и единства - аспект, нашедший отражение в его подборе элементов для национального правительства, в котором он мобилизовал все силы, содействующие, несмотря на различия, делу достижения цели мирного перехода к демократическому строю с прочным фундаментом. Хотя на политическом уровне мечта воплотилась, борьба Южной Африки еще не завершена, поскольку перед ней стоит огромная проблема. Необходимо найти решения ее экономических и социальных проблем, с тем чтобы построить лучшее будущее, соизмеримое с ее географическим расположением и природными ресурсами, которые должны быть использованы в целях повышения уровня жизни большинства, подвергавшегося лишениям и страданиям в результате расистских решений, сдерживающих развитие масс Южной Африки.

По нашему мнению, усилия по реконструкции страны имеют не менее важное значение, чем борьба с расистским режимом. Таким образом, крайне важно, чтобы все круги южноафриканского общества трудились в условиях согласия и отказа от насилия в рамках коллективных национальных усилий, направленных на обеспечение развития и прогресса.

Моя делегация смотрит с оптимизмом на будущее Южной Африки и поддерживает все шаги, нацеленные на то, чтобы Южная Африка обрела по праву свое место в международном сообществе. Мы надеемся на конструктивное сотрудничество с нею во всех областях.

Южная Африка делает все возможное для достижения стабильности, создания обстановки, необходимой для процесса развития со всеми присущими ему задачами, мобилизации людских и материальных ресурсов страны, с тем чтобы ускорить строительство государства и внести позитивный вклад в процесс развития африканских государств и мира в целом. Мы обращаемся с призывом к международному сообществу оказать помощь Южной Африке в этих усилиях.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Следующий оратор - представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Разали (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, нам доставляет особую радость то, что Вы руководите работой Совета на этом заседании. Роль Нигерии и посла Гамбари в борьбе против апартеида ассоциируется с ролью Организации Объединенных Наций. Символично и позитивно то, что Нигерия, столь авторитетная страна, председательствует на сегодняшнем заседании, посвященном по сути другой, не менее важной стране, Южной Африке.

Менее месяца назад международное сообщество стало свидетелем проведения первых демократических, нерасовых выборов в Южной Африке. Успешное завершение этих выборов является, вне всякого сомнения, одним из самых позитивных и благоприятных событий в период после окончания "холодной войны". Сегодняшний день отмечен еще одним важным событием в истории Южной Африки, поскольку Совет Безопасности готов принять проект резолюции, в котором содержится призыв к международному сообществу снять эмбарго на поставки вооружений и другие ограничения, введенные против этой страны. Моя делегация приветствует это своевременное решение Совета, которое отражает и соответствует нынешним переменам, происходящим сейчас в Южной Африке.

Питая чувство глубокого отвращения к апартеиду и сопутствующим ему ужасам, Малайзия прилагала активные усилия в самой Организации Объединенных Наций и за ее пределами, содействуя укреплению движения, ведущего борьбу против апартеида в Южной Африке. В течение всего срока нашего пребывания в Совете Безопасности в 1989-1990 годах Малайзия имела возможность руководить работой Комитета по санкциям против Южной Африки. Это было тревожное время, ибо

наращивались усилия с целью пробить брешь в стене апартеида. Упорство и целеустремленность вкупе с безоговорочной поддержкой со стороны международного сообщества явились, помимо прочего, вкладом в демонтаж апартеида.

Переход от борьбы за независимость к борьбе за национальную консолидацию в ранний период становления государственности может сопровождаться неопределенностью и даже опасностью. Ни одна страна не становится полностью независимой в то мгновение, когда часы бьют полночь в день обретения ею независимости. Подъем национального флага знаменует собой длительный и зачастую трудный путь к национальному развитию и реконструкции. Международное сообщество, со своей стороны, не должно щадить усилий в деле оказания поддержки Южной Африке в этот критический период.

Малайзия убеждена в том, что новое правительство под умелым руководством г-на Нельсона Манделы сможет повести страну в правильном направлении: к справедливости, стабильности и процветанию для всех. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью и вновь заявить о решительной поддержке со стороны нашего правительства и нашем дружеском расположении к новому правительству Южной Африки. Мы надеемся на сотрудничество с ним в его благородных усилиях по строительству своей страны. Мы надеемся также на то, что Южная Африка вновь займет по праву свое место в Организации Объединенных Наций и будет вносить свой вклад в решение всех важных вопросов, стоящих перед нашей Организацией. Эта страна, столь долго не признаваемая, сегодня с гордостью готовится к тому, чтобы играть свою роль в Африке, развивающемся мире и международном сообществе.

Несмотря на то, что мы по праву должны вместе с народом Южной Африки испытывать радость в связи с окончательной ликвидацией апартеида, нам не следует забывать о том, что апартеид в ином обличии может возникнуть повсюду, что подтверждается, например, ужасными событиями в Боснии и Герцеговине. С преступлениями против человечества во всех их проявлениях следует вести упорную борьбу и ликвидировать их, как это имело место столь успешно и блестяще в Южной Африке.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Малайзии за его выступление и любезные слова, обращенные к Постоянному представителю Нигерии, моей страны, Нигерии, и в адрес моего предшественника на этом посту.

Следующий оратор - представитель Объединенной Республики Танзании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Мвамбулукуту (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Позвольте мне присоединиться к другим ораторам и передать искренние поздравления моей делегации первому избранному демократическим путем президенту Южной Африки г-ну Нельсону Манделе, и всему народу Южной Африки в связи с окончательным политическим освобождением от ига апартеида.

Мы с удовлетворением отмечаем также факт присутствия в зале Совета Безопасности г-на Табо Мбеки, первого исполнительного заместителя Президента в правительстве Президента Манделы. Его выступление вновь подтверждает международному сообществу тот факт, что сейчас в Южной Африке зарождаются принципы единого, демократического и нерасового общества.

Танзания приветствует также прием Южной Африки в члены Организации африканского единства (ОАЕ), решение о котором вступает в силу сегодня, 25 мая 1994 года. Это не случайно совпадает с празднованием тридцать первой годовщины создания ОАЕ.

Рождение новой демократической Южной Африки является одним из самых успешных достижений за последнее время. В основе этого успеха лежит не чудо. Он является результатом упорной борьбы, которую вел в первую очередь сам народ Южной Африки и в ходе которой многие заплатили непомерно высокую цену, либо проливая свою кровь, либо подвергаясь бесконечным тюремным заточениям. Мы также полностью осознаем тот факт, что было бы невозможно достичь столь похвальных результатов, если бы не безоговорочная помощь международного сообщества в форме экономических санкций и других видов давления на режим апартеида.

Сегодня, через 32 года после введения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций первых экономических санкций, мы можем с удовлетворением оглянуться назад, ибо эти усилия были не напрасны. Ясно, что давление было неотъемлемым аспектом стратегии мирового сообщества в деле ликвидации апартеида и создания единой, демократической, нерасовой Южной Африки.

Народ Южной Африки и все международное движение против апартеида имеют все основания для того, чтобы праздновать победу. Те, кто непосредственно нанес самый жестокий удар апартеиду, заслуживают всемерного признания со стороны международного сообщества. Здесь мы, в частности, имеем в виду две выдающиеся личности из числа южноафриканцев: президента Нельсона Манделу и руководителя Националистической партии Фредерика де Клерка. Два этих человека вместе со своими сторонниками объединили свои силы для достижения мирного решения проблемы.

Соглашение о национальном примирении, объединившее всех, кто привержен демократическим принципам в Южной Африке, стало возможным главным образом благодаря решимости этих двух лидеров. Вслед за этим неуклонный прогресс, хотя и прерывавшийся насилием, развивался так, как это было предусмотрено в Декларации 1989 года по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки. Именно поэтому международное сообщество и Организация Объединенных Наций в частности продолжали побуждать к позитивным изменениям в Южной Африке путем смягчения давления, оказываемого на Преторию. В этом заключалась цель ослабления санкций Организации Объединенных Наций, за исключением эмбарго на поставки оружия.

Сегодня этот орган собрался для того, чтобы рассмотреть вопрос об отмене обязательного эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении Южной Африки резолюцией 418 (1977) от 4 ноября 1977 года и последующими резолюциями 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 591 (1986) от 28 ноября 1986 года.

Представленный сейчас членам Совета Безопасности проект резолюции исходит из наличия уже сложившегося единого, демократического, нерасового правительства Южной Африки. Принятие этого проекта важно потому, что отмена обязательного эмбарго на поставки оружия станет значительным шагом в направлении возврата Южной Африки в Организацию Объединенных Наций. Танзания считает, что принятие этого проекта резолюции еще больше укрепит решимость нового правительства ликвидировать наследие апартеида, встав на путь национального примирения и восстановления, а также мирного поиска новых возможностей для налаживания конструктивных связей со своими соседями.

Мы надеемся на тесное сотрудничество с Южной Африкой и настоятельно призываем международное сообщество, особенно Организацию Объединенных Наций и многосторонние учреждения, оказывать любую необходимую поддержку Южной Африке сейчас, когда она возвращается на свое законное место в сообществе наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенный Республики Танзании за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Греции. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Вассилакис (Греция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, сэр, с тем, что Нигерия вступила в должность Председателя Совета Безопасности. Я не сомневаюсь в том, что богатый дипломатический опыт и дипломатическое мастерство посла Гамбари окажут Совету неоценимую помощь в его работе. Я хочу также поблагодарить Постоянного представителя Новой Зеландии посла Китинга за чрезвычайно эффективное и профессиональное руководство работой Совета в апреле месяце.

Хотелось бы также поприветствовать участие в этих обсуждениях исполняющего обязанности заместителя президента Южной Африки Его Превосходительство г-на Табо Мбеки, участие которого в нашей работе свидетельствует о живой

заинтересованности нового правительства Южной Африки в нормализации ее связей с другими членами международного сообщества.

Европейский союз тепло приветствует первые демократические выборы и создание единого, демократического, нерасового правительства Южной Африки, которое приступило к своим обязанностям 10 мая 1994 года. Мы поздравляем народ Южной Африки и его руководителей с этим историческим событием.

В этой связи Европейский союз приветствует проект резолюции, рассматриваемый сегодня Советом Безопасности. Принятие этого проекта резолюции привело бы к ликвидации обязательного эмбарго на поставки оружия и других ограничений, введенных в отношении Южной Африки резолюцией 418 (1977), а также других мер, направленных против Южной Африки и предусмотренных резолюциями Совета Безопасности, в частности резолюциями 282 (1970), 558 (1984) и 591 (1986). Предусматривается также роспуск Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 421 (1977) по вопросу о Южной Африке.

Европейский союз готов поддержать усилия нового правительства по достижению цели, заключающейся в том, чтобы привести страну к демократическому и нерасовому обществу, в котором возобладают уважение прав человека, уважение прав меньшинств, правопорядок, социальная справедливость и ликвидация всех форм дискриминации. В этой связи я рад объявить решил о том, что Европейский союз, со своей стороны, отменить последние из остававшихся собственных ограничительных мер, которые применялись им против Южной Африки с 1985 года, а именно отказ от сотрудничества в военной области.

Кроме того, Европейский союз напоминает о решении Совета по общим вопросам от 19 апреля 1994 года, в котором он обязался немедленно принять ряд мер по оказанию помощи Южной Африке. Эти меры будут сосредоточены на диалоге, направленном на укрепление важных отраслей экономики Южной Африки, таких, как торговля, экономическое сотрудничество и сотрудничество в области развития в целях удовлетворения насущных потребностей и чаяний южноафриканцев. Эти меры будут сопровождаться началом политического диалога, направленного на совершенствование и укрепление демократических институтов, на основе которых новое южноафриканское общество будет строить свое будущее.

Европейский союз выражает глубокую уверенность в успехе нового периода, который предстоит пройти Южной Африке. Он верит в то, что новое правительство, которое теперь представляет большинство населения, будет и впредь успешно решать сложные проблемы, стоящие перед ним, путем диалога и мирными средствами.

Г-н Снусси (Марокко) (говорит по-французски): Я с радостью выражаю признательность братскому представителю, послу Гамбари за эффективное и разумное руководство работой Совета с начала этого месяца.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность г-ну Колину Китингу за руководство в прошлом месяце.

Нам отрадно, что сегодня проходит заседание Совета, связанное с событием, которое мы приветствуем от всего сердца и всей душой. Слишком долго мы были лишены возможности испытать удовлетворение и радость. К сожалению, прошлое лишь приносило нам трагедии, братоубийственные войны и ужасающие ситуации. Обеспечение мира, гуманитарная помощь и оказание содействия по всему миру стали повседневными задачами Организации Объединенных Наций, которой трудно реагировать на все обращенные к ней призывы со всех направлений и на все проблемы, которые она должна решать. Босния, а сейчас Руанда заняли место других трагедий и целиком завладели вниманием прессы и телевидения в силу остроты насилия, расправ, "этнических чисток", изнасилований и т.д.

За эти прошедшие годы все мы сообща высказывали осуждение происшедшего. Мы оказываем неослабную и постоянную поддержку. Мы неоднократно выражали надежду на то, что воля Совета поможет положить конец ненависти и злу. Всякий раз наши совместные действия, к сожалению, были обречены на провал из-за неверия и беззакония, творимых людьми, попирающими человеческую нравственность. Нынешние события в Боснии и Герцеговине абсолютно неприемлемы, тем

не менее мы по-прежнему надеемся, что разум возобладает над безумием и беззаконием. Мы не пощадим усилий для того, чтобы обеспечить благополучие страждущих, остановить агрессоров и дать отпор тем, кто в 1994 году лелеет мечты о гегемонии и угнетении.

К счастью, в этой абсолютно мрачной картине есть луч надежды. В течение нескольких десятилетий ситуация в Южной Африке представлялась неразрешимой и непреодолимой. По прошествии нескольких десятилетий нам стало казаться, что мечта жителей Южной Африки никогда не осуществится. Но настал день, когда в Йоганнесбурге произошло чудо. Южная Африка освободилась от гнета, который создавал рабское положение. Апартеид, расовая дискриминация и сегрегация исчезли, как по мановению волшебной палочки, и появилась свободная страна, объединенная верой в славное будущее и процветание.

Это произошло не случайно, а благодаря прозорливости лидеров страны, которые смогли преодолеть свои трудности и разногласия и объединились для того, чтобы организовать будущее замечательной страны. Да, произошло это неслучайно, так как долгие годы международное сообщество неустанно и упорно трудилось, предпринимая мудрые шаги для того, чтобы покончить с такой мощной силой, как апартеид.

Однако на этот раз наши санкции привели к однозначным и необратимым результатам. Все происшедшее позволяет нам верить в то, что не все потеряно. Разумеется, нечасто сталкиваешься с выдающимся патриотом, лидером и таким замечательным человеком, как Нельсон Мандела, который продемонстрировал дальновидность, мудрость и прежде всего великодушие, когда это потребовалось. Следует также сказать, конечно же, что нечасто приходится сталкиваться и с таким выдающимся государственным деятелем, как г-н де Клерк, который понял, что настало время перевернуть страницу и следовать ходу истории.

Сейчас, когда мы готовимся приветствовать эту братскую страну и забыть о былых страданиях, хотелось бы надеяться, что международное сообщество будет активнее, чем в прошлом, стремиться быстрее урегулировать проблемы, которые продолжают будоражить мировое сознание.

Нам выпала большая честь видеть в этом зале первого исполнительного заместителя президента Южной Африки. Мы приветствуем его и вновь желаем ему всяческих успехов. Мы также хотели бы пожелать президенту Манделе долгой и счастливой жизни, с тем чтобы он направил народ Южной Африки по пути развития и процветания, к которым он стремится.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова в адрес Постоянного представителя Нигерии и его предшественника на посту Председателя.

Следующий оратор - представитель Индии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ансари (Индия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с тем, что Вы лично находитесь на посту Председателя Совета в этот исторический момент. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать первого исполнительного заместителя президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки. Его присутствие сегодня здесь, в зале Совета Безопасности, соответствует торжественности момента.

Инагурация правительства национального единства в Южной Африке 10 мая 1994 года стала торжественным моментом для Южной Африки, для всего мира и для народа Индии. В этот день вступило в должность новое правительство, избранное в ходе состоявшихся впервые многорасовых выборов в Южной Африке.

Восстановление расового равенства в Южной Африке вызывает глубокое и однозначное удовлетворение у народа и правительства Индии. Много лет назад Индия, будучи тогда молодым независимым государством, предприняла смелый шаг, вдохновив мировую общественность на борьбу с несправедливостью и негуманностью системы апартеида и активно выступала за то, чтобы Организация Объединенных Наций стала важным инструментом в осуществлении мирных преобразований и ликвидации апартеида. Мы сделали это, потому что считали эту борьбу нашей борьбой, а не борьбой далекого государства. Наша приверженность этой борьбе всегда была неослабной и неотступной.

Создание нерасового и демократического правительства в Южной Африке является победой общечеловеческих ценностей. Выступая по случаю инагурации правительства национального единства в Южной Африке 10 мая 1994 года, премьер-министр Индии Нарасимха Рао сказал следующее:

> "Борьба южноафриканцев продемонстрировала, что сила человеческого духа, незыблемость моральных ценностей и упорство в бескомпромиссной борьбе против господства и эксплуатации действительно являются огромной движущей силой преобразований." (S/1994/577, п. 3)

Организация Объединенных Наций внесла свой вклад в борьбу против апартеида в Южной Африке. Организация активно поддерживала антиапартеидное движение и способствовала мобилизации международного общественного мнения на борьбу с системой апартеида. Важную роль сыграли санкции, введенные Организацией, такие, как экономические и финансовые санкции, а также эмбарго на поставки нефти, введенное согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи.

Совет Безопасности сыграл важную роль в ускорении темпов перемен в Южной Африке. Эмбарго на поставки оружия символизировало собой отвращение, которое внушала Совету система апартеида наряду с другими преступлениями черного большинства в Южной Африке. Комитет Совета Безопасности по контролю за соблюдением эмбарго на поставки оружия, работой которого Индия руководила в качестве Председателя, неусыпно следил за ситуацией и незамедлительно предавал гласности нарушения. Сегодня Совет может гордиться тем, что он внес существенный вклад в ликвидацию апартеида.

С созданием правительства национального единства уместно незамедлительно отменить санкции, наложенные ранее Организацией Объединенных Наций. Экономические и финансовые санкции и эмбарго на поставки нефти были отменены Генеральной Ассамблеей в прошлом году, на ее сорок восьмой сессии. Мы приветствуем сегодня предложенное решение Совета Безопасности отменить сейчас эмбарго на поставки оружия. Это будет сделано в соответствии с пожеланиями президента Манделы, выраженными им в письме на имя Председателя Совета Безопасности в документе S/1994/606.

После сегодняшнего решения Совета все санкции против Южной Африки будут отменены. Мы приветствуем благоприятную возможность, которую это открывает перед новой Южной Африкой, позволяя ей играть заслуженную и естественную роль в этой Организации и в международных отношениях.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Индии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Сенегала. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Сиссе (Сенегал) (говорит по-французски): Сэр, делегация Сенегала приветствует Ваше вступление на пост Председателя Совета Безопасности не только в связи с Вашими выдающимися качествами искусного дипломата, но также потому, что это совпадает с проведением сегодня заседания Совета. Это совпадение чрезвычайно знаменательно, в особенности с учетом того, что оно посвящено празднованию прекращения многолетней борьбы против системы апартеида, борьбы, в которой Ваша братская и дружественная страна играла активную, динамичную роль благодаря искусству, с которым представитель Вашей страны, посол Ибрагим Гамбари, неизменно руководил Специальным комитетом против апартеида.

Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника посла Новой Зеландии Колина Китинга за превосходную работу, выполненную им в прошлом месяце.

Я испытываю особое удовлетворение, приветствуя на этом торжественном заседании г-на Табо Мбеки, заместителя президента Южно-Африканской Республики. Его присутствие среди нас - честь и источник подлинной гордости и большой радости, потому что он является одним из самых энергичных и выдающихся архитекторов недавней и успешной эволюции, которая произошла в Южной Африке.

Для всего международного сообщества и в особенности для Африки убедительная победа Африканского национального конгресса (АНК) на первых демократических выборах и вступление г-на Нельсона Манделы на пост президента Южно-Африканской Республики действительно представляют воплощение идеалов справедливости, равенства и свободы, которые всегда служили ориентиром в героической борьбе южноафриканского народа против дискриминации и расизма в его самой бесчеловечной форме.

В послании президенту Манделе от 4 мая 1994 года его друг и брат г-н Абду Диуф, президент Республики Сенегал, подчеркнул значение победы АНК, заметив, что это

"разбивает последние оковы апартеида, примиряя таким образом Южную Африку с самой собой, с Африкой-матерью и со всем международным сообществом".

Эта победа - также воздание должного народом Южной Африки человеку, который в глазах мира символизировал непринятие несправедливости и дискриминации, упорство в сохранении своих убеждений, а сегодня - терпимость, братство, примирение и диалог.

Моя делегация хотела бы также выразить свое глубокое удовлетворение той решающей ролью, которую сыграл президент Фредерик де Клерк в процессе демонтажа апартеида и учреждении демократии в Южной Африке.

Вновь поздравляя народ и руководителей Южной Африки, делегация Сенегала хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное всем мужчинам и женщинам на юге Африки и во всем мире, которые активно поддерживали торжество справедливости и права.

В Сенегале, где борьба против апартеида всегда была одним из приоритетов правительственных властей и населения, это историческое событие было встречено с облегчением, удовлетворением и надеждой. Это было встречено с облегчением прежде всего потому, что усилия международного сообщества и жертвы достойных сыновей и дочерей Африки, наконец, были вознаграждены; с удовлетворением потому, что благодаря политической зрелости политических лидеров этой великой страны демократия, свобода и справедливость восторжествовали в значительной степени и воля большинства получила воплощение; и наконец, с надеждой на то, что благодаря прозорливости и великодушию демократического правительства, которое только что сформировано, Южная Африка в скором времени будет играть законную важную роль на международной арене.

В силу данных причин на пороге этой новой эры, наступающей в Южной Африке, мы вновь призываем мировое сообщество оказать великодушную поддержку новому правительству Южной Африки в решении его задачи реконструкции и восстановления экономики страны и в гуманитарном развитии большинства ее населения.

В этом отношении Южная Африка, ее правительство и народ могут и впредь рассчитывать на неизменную поддержку Сенегала, его главы государства, правительства и всего его народа.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сенегала за высказанные добрые чувства в адрес моей страны и за любезные слова в адрес Постоянного представителя Нигерии и его предшественника, Постоянного представителя Новой Зеландии.

Следующий оратор - представитель Туниса. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Абделла (Тунис) (говорит по-французски): Сэр, позвольте мне поздравить Вас с вступлением Вашей страны на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и выразить нашу большую признательность за искусство, с которым посол Ибрагим Гамбари руководит работой этого органа.

Мы хотели бы также выразить благодарность послу Новой Зеландии Китингу, который благодаря упорству и решимости, превосходно выполнил свою работу в прошлом месяце.

Позвольте мне также приветствовать присутствие на этом заседании Его Превосходительства г-на Табо Мбеки, первого

исполнительного заместителя президента Южной Африки.

По счастливому совпадению министр иностранных дел великой, братской африканской страны, которая руководит работой Специального комитета против апартеида, руководит и этим заседанием Совета Безопасности, посвященным отмене эмбарго против Южной Африки.

Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы выразить радость в связи с тем, что политика Южной Африки, наконец, соответствует целям и принципам нашего Устава и что она вновь по праву занимает свое место в семье государств.

Сохраняя веру в справедливое дело народа, борющегося за возвращение своих прав и своего достоинства, и будучи вдохновленным принципами прав человека, международное сообщество проявило участие к этому делу, оказав свою полную поддержку и применив различные формы давления в отношении системы сегрегации в этой стране. Организация Объединенных Наций внесла исключительно ценный и конструктивный вклад.

Со своей стороны Организация африканского единства сыграла решающую роль в борьбе против апартеида путем координации действий, предпринимаемых в этом плане африканскими государствами, и путем привлечения большего внимания международной общественности к этому вопросу.

В конечном итоге народ Южной Африки обрел путь гармонии и разума, с тем чтобы заставить работать избирательный процесс и воплотить принципы свободы и равенства для всех, положив тем самым начало новой, демократической, единой и нерасовой нации.

Это знаменательное событие стало, в частности, возможным благодаря большой мудрости и качествам политических деятелей, проявленным южноафриканским лидером Нельсоном Манделой и г-ном Фредериком де Клерком. Именно благодаря этим качествам они, воодушевленные стремлением служить общим интересам всех жителей Южной Африки, сумели преодолеть препятствия и возвыситься над крайностями.

Со времени вступления в должность президента Республики Его Превосходительство президент Нельсон Мандела последовательно следует этому же направлению, создав правительство, состав которого верно отражает новый политический баланс сил, возникший в результате апрельских демократических выборов, правительство, способное достичь цели национального согласия.

Эта приверженность заслуживает поощрения и поддержки со стороны всех составных частей южноафриканского общества в рамках сохраняющегося климата гармонии и уважения к конституционной законности.

Помощь международного сообщества также необходима для укрепления этого процесса путем поддержки происшедших демократических перемен и цели создания условий стабильности и социального прогресса в стране. Поэтому полная отмена всех ограничений, введенных Советом Безопасности в отношении Южной Африки, является вполне логическим развитием событий.

Не может быть сомнения в том, что демократическая, единая и нерасовая Южная Африка является фактором стабильности и процветания как на региональном, так и на международном уровнях.

Эта новая нация, несомненно, внесет свой вклад в развитие сотрудничества между африканскими странами во всех областях, а также в совместные усилия, направленные на ликвидацию "горячих точек" напряженности и открытия новых горизонтов для экономического и социального развития континента.

Предстоящая встреча на высшем уровне глав государств и правительств, которая состоится в Тунисе, предоставит возможность для того, чтобы торжественно приветствовать Южную Африку в качестве полноправного члена Организации африканского единства. Народ Туниса и руководящий им президент Бен Али, который не жалел усилий для поддержки героической борьбы народа Южной Африки, рады возможности приветствовать президента Нельсона Манделу и выразить ему самые искренние поздравления и наилучшие пожелания в его благородной миссии во главе своего народа на пути к прогрессу и процветанию и закреплению ценностей и принципов

равенства, справедливости и демократии в Африке и во всем мире.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Туниса за его любезные слова, сказанные в адрес моей страны; в адрес Постоянного представителя Нигерии; его предшественника на посту Председателя, Постоянного представителя Новой Зеландии, а также в мой адрес.

Следующий оратор г-н Абдул Минти, которому Совет направил приглашение согласно правилу 39 своих временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Минти (говорит по-английски): От имени Движения против апартеида и Всемирной кампании против сотрудничества с Южной Африкой в военной и ядерной областях я хотел бы поздравить представителя Нигерии по случаю занятия им поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце и поблагодарить его, а также всех членов Совета за предоставленную мне возможность и оказанную честь выступить на этом историческом заседании.

Я в четвертый раз выступаю в Совете. В прошлом мои выступления были направлены на призыв к действиям против апартеида, но сегодня, в День Африки, я хотел бы приветствовать демократические преобразования в Южной Африке и выразить радость по поводу отмены международного эмбарго на поставки оружия.

Мы полностью поддерживаем проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета. Сегодняшнее заявление исполняющего обязанности первого заместителя президента Южной Африки подтверждает переход Южной Африки от положения фактического международного изгнанника к состоянию нормального и ответственного члена международного сообщества наций. Сразу же после массового убийства в Шарпевилле в 1960 году через Движение против апартеида мы предприняли международную кампанию за прекращение поставок оружия режиму апартеида. Совет Безопасности вводил эмбарго на поставки оружия в Южную Африку в период 1963-1964 годов и впоследствии усилил его в 1970 году.

Однако лишь после исторической конференции Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, прошедшей в Лагосе в августе 1977 года, Совет Безопасности в резолюции 418 (1977), принятой в ноябре 1977 года, ввел обязательное эмбарго на поставки оружия в отношении Южной Африки. Это было первое в истории обязательное решение Организации Объединенных Наций против государства-члена. Впоследствии принимались дополнительные резолюции, ужесточающие эмбарго на поставки оружия, в частности резолюции 558 (1984) и 591 (1986).

На конференции в Лагосе было также решено предпринять Всемирную кампанию против сотрудничества с Южной Африкой в военной и ядерной областях, инициаторами которой стали главы государств Нигерии и "прифронтовых" государств. На протяжении лет мы тесно сотрудничали с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным во исполнение резолюции 421, касающейся эмбарго на поставки оружия, с целью добиться строгого и всеобъемлющего выполнения торжественных решений Организации Объединенных Наций.

Мы также хотели бы сказать, что своевременные предупреждения, которые мы сделали в связи с разработкой так называемой "бомбы апартеида", не были вызваны военным психозом, а основывались на достоверных фактах и впоследствии подтвердились.

Кроме усилий, направленных на предотвращение использования оружия в целях подавления внутреннего сопротивления в Южной Африке, мы были вынуждены позднее активизировать процесс эмбарго на поставки оружия, с тем чтобы положить конец интенсификации военной активности апартеида в регионе. Огромные жертвы, понесенные "прифронтовыми" государствами в целях содействия африканской освободительной борьбе, включали значительные людские потери, а также массовые разрушения, несомненно, не имеющие прецедентов в современной истории. Новые независимые страны подвергали угрозе свой государственный суверенитет и само свое существование, с тем чтобы оказать поддержку освободительной борьбе, и большинство из них, подобно большинству населения в Южной Африке, продолжают страдать от разрушительных последствий апартеида.

Несмотря на уловки в деле выполнения эмбарго и отходы от его целей, а также несмотря на различные нарушения, мы считаем, что эмбарго на поставки оружия в отношении режима апартеида сыграло значительную роль в достижении перемен и снижении уровня насилия и людских страданий в южной части Африки. Разумеется, в первую очередь освобождение стало возможным благодаря борьбе южноафриканского народа. Однако эта борьба стала также общей борьбой человечества, и поэтому цена перемен оказалась относительно незначительной. Поэтому когда в Претории 10 мая 1994 года забрезжил рассвет новой демократической Южной Африки, это была победа всего народа Южной Африки и мира, и сегодня мы можем говорить о национальном согласии и приступать к задаче построения нации потому, что весь мир проявлял безмерную солидарность с новой Южной Африкой в ее будущих планах.

Народ Южной Африки и народы юга Африки в целом могут, наконец, жить в условиях мира, освободившись от апартеида, и начать выполнять огромную задачу по реконструкции и развитию в рамках общей безопасности.

В связи с отменой эмбарго на поставки вооружений мы должны поблагодарить африканские государства, государства - члены Движения неприсоединения и ряд западных государств за их столь длительную приверженность деятельности, направленной на борьбу против апартеида. Мы благодарим страны Северной Европы и от имени Всемирной кампании выражаем особую благодарность Норвегии и Швеции за их прямую поддержку. Мы благодарим Великобританию за прекращение действия Соглашения Симонстоуна в 1975 году и другие крупные западные державы, которые на протяжении многих лет, зачастую в рамках массовых общенациональных кампаний, приходили к решениям о необходимости осуществления более эффективных мер в борьбе против апартеида. Мы должны также выразить признательность Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 421 (1977), и Центру против апартеида за их сотрудничество.

Я должен также выразить признательность тысячам необыкновенных людей, которые помогали нам, - некоторые предоставляли информацию, рискуя при этом своей жизнью и принося жертвы, другие работали в различных организациях, борющихся против апартеида, содействуя выполнению решений Совета Безопасности.

Южная Африка вела длительную борьбу за свободу, и наши руководители и народ никогда не теряли надежды, как и прифронтовые государства и сторонники за границей. Все это помогло созданию новой реальности, которая поистине является чудесной. Организация Объединенных Наций играла ведущую роль в этом процессе с самого начала.

Однако в новую эпоху появляются новые задачи. Южная Африка будет нуждаться в Организации Объединенных Наций и международном сообществе, и международное сообщество и Организация Объединенных Наций будут нуждаться в Южной Африке.

И теперь несколько слов от себя лично: я, южноафриканец, который работал с 1959 года в изгнании, содействуя проведению кампаний против апартеида, хотел бы сказать о том, какие удивительные чувства я испытывал, когда впервые голосовал в ходе состоявшихся в прошлом месяце первых в истории Южной Африки демократических выборов; когда получил свой первый за 35 лет южноафриканский паспорт; когда имел честь посетить Преторию 10 мая и быть свидетелем вступления в должность Его Превосходительства президента Нельсона Манделы, главы свободной Южной Африки; и когда сегодня, прилетев из Южной Африки на самолете нашей национальной авиакомпании, участвую в обсуждениях на нынешнем заседании вместе с нашим первым исполнительным заместителем Председателя Его Превосходительством г-ном Табо Мбеки и заместителем министра иностранных дел Его Превосходительством г-ном Азизом Пахадом, а также другими членами делегации Южной Африки. Это практически невероятный опыт. Поистине сны стали явью, мечты стали реальностью. Мы все можем согласиться сегодня с тем, что миссия выполнена.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Минти за любезные слова в адрес моей страны.

Следующий оратор - представитель Боснии и Герцеговины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Мисич (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего, выразить чувство глубокой признательности за предоставленную нашей делегации честь выступить в Совете Безопасности, работой которого Вы руководите, в этот исторический момент. Позвольте мне также передать благодарность Вашему послу Его Превосходительству г-ну Гамбари за великолепное и умелое руководство работой Совета, а также выразить признательность предыдущему Председателю Его Превосходительству послу Колину Китингу в связи с его самоотверженными и конструктивными усилиями в исключительно трудном месяце апреле.

Нам оказана особая честь иметь возможность приветствовать Его Превосходительство г-на Табо Мбеки, первого исполнительного заместителя президента Южно-Африканской Республики, который только что весьма красноречиво говорил о мечтах и проблемах народа Южной Африки.

Правительство Республики Боснии и Герцеговины хотело бы воспользоваться этой возможностью и передать самые искренние поздравления вновь избранному правительству и народу Южной Африки в связи с их переходом к обществу, основанному на свободе, демократии и уважении прав человека.

Резолюция, которую предстоит принять сегодня Совету Безопасности, является еще одной вехой на пути, которым следует Южная Африка, возвращаясь к нормальной жизни и в сообщество наций. Отмена санкций, введенных всеми соответствующими резолюциями, будет оказывать стимулирующее воздействие на экономическое развитие, необходимое для содействия расцвету демократических тенденций в Южной Африке. Народ Южной Африки, свободный от апартеида, должен также быть свободным от нищеты.

Однако сейчас появилась новая Южная Африка, во многом обязанная своим рождением мудрости и мужеству президента Нельсона Манделы и мудрости вице-президента Ф.У. де Клерка, а также многих других, подобных им, кто отказался от прошлого, с тем чтобы взять на себя ответственность за сегодняшний день и творить будущее для самоотверженной Южной Африки. Мифы о расовом разделении были отброшены во имя подлинных ценностей демократического плюрализма. Законный характер этих ценностей был продемонстрирован всему миру в апреле в ходе первых всерасовых, многопартийных выборов, которые были свободными и справедливыми, как это было засвидетельствовано международным сообществом. Сейчас стремление к справедливому и процветающему будущему для всех жителей Южной Африки подкрепляется формированием единого, демократического, нерасового правительства, которое официально приступило к своим обязанностям в начале этого месяца.

Однако народ Южной Африки и международное сообщество сталкивается еще с многими проблемами. В идеологии и на практике расизм и расовая дискриминация ставят под серьезную угрозу плюрализм и равноправие повсюду в мире. В Боснии и Герцеговине сербские экстремисты продолжают вести свои кампании, направленные на уничтожение и изгнание; в Италии, Франции, Германии и Великобритании и в бывших коммунистических странах неофашисты прибегают к запугиваниям и убийствам национальных меньшинств; и даже здесь, в Соединенных Штатах, кандидат в президенты Дэвид Дюк призывал белых американцев оказать помощь белым сепаратистам в Южной Африке в создании их собственного этнически однородного государства, что, по моему мнению, должно вызвать у всех нас только отвращение. Мы, члены сообщества наций, должны помочь правительству Южной Африки в борьбе с этими экстремистами, которые по-прежнему питают надежды на этническое и расовое разделение и господство. Это наш моральный долг, а также и правовая обязанность.

Позвольте мне завершить свое выступление заявлением о том, что правительство Республики Боснии и Герцеговины готово сотрудничать с вновь избранным правительством Южной Африки, ибо мечты у нас одни и те же, и мы надеемся добиться их осуществления.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Боснии и Герцеговины за любезные слова в адрес Постоянного представителя Нигерии и в адрес его предшественника, Постоянного представителя Новой Зеландии.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту

резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до проведения голосования.

Г-н Олхайе (Джибути) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы тепло поприветствовать Вас в Совете Безопасности. Для нас большая честь, да и большое удовольствие видеть Вас на посту Председателя во время сегодняшнего важного заседания. Вполне уместно, что африканская страна, принимавшая такое деятельное участие в борьбе с апартеидом и в его разрушении, прежде всего как Председатель Специального комитета против апартеида, председательствует в Совете во время рассмотрения вопроса об отмене обязательных санкций Организации Объединенных Наций в отношении Южной Африки. Мы также хотим выразить признательность моему коллеге послу Гамбари за ту конструктивную роль, которую он играет с тех пор, как вошел в состав Совета, особенно на посту Председателя в этот знаменательный месяц.

Мы также хотели выразить признательность и обратиться с приветствием к достопочтенному Табо Мбеки, который исполняет обязанности первого заместителя президента и Председателя АНК и является ветераном борьбы за справедливость и ликвидацию апартеида в Южной Африке и который сегодня находится среди нас как руководитель своей делегации. В качестве правой руки президента Манделы он, несомненно, имеет все полномочия выступать от имени новой Южной Африки.

После успешного завершения 26-28 апреля президентских выборов и выборов в Национальную ассамблею и создания 10 мая 1994 года первого избранного демократическим путем нерасового правительства в удивительной саге политического преобразования Южной Африки появилась еще одна замечательная веха. В предшествовавшие этому месяцы многие из нас испытывали сильные опасения, ибо оставались несогласованными ключевые вопросы, крупные и мелкие участники игры отказывались от участия в процессе, а насилие оставалось постоянным и непредсказуемым фактором, в то время как потребности в области материально-технического обеспечения и людских ресурсов представлялись ужасающими по своим масштабам. Однако произошло почти что чудо: день выборов настал, участие превысило ожидания, насилие отступило, и, может быть, наиболее вдохновляющим событием стало то, что в результате выборы, по-видимому, были повсюду приняты как в основном свободные и справедливые. Вступление в этом месяце в должность первого свободно избранного главы государства Южной Африки явилось как раз тем, чего так ждал от Африки уставший мир.

Конечно, никто не в силах предсказать, что может принести с собой будущее, но мы можем находить успокоение в чрезвычайно умелом и мудром руководстве, проявленном президентом Манделой и бывшим президентом де Клерком. Процесс переговоров был удивительно сложным, обремененным многочисленными политическими разногласиями, силовыми ходами и наличием трудных игроков. Пришлось преодолевать огромную пропасть недоверия, завоевывать избирателей и группировки, умерять ожидания и сокращать программы. То, как г-н Мандела смог убедить своих сторонников согласиться с необходимостью поделиться властью, сохранить политический процесс путем ведения тихих, закулисных переговоров с руководством Инката, правительством и белым правым крылом, избегая явных разногласий, является примером практического и реалистического руководства, которого так часто нехватает сегодня. Следует также отдать должное мужеству и мудрости, с которыми бывший президент де Клерк политически подготовил белое меньшинство и которые достигли своей высшей точки во время референдума, где убедительную победу одержала позиция продолжения переговоров с черным большинством, что позволило изолировать и развенчать крайне правых. С этой точки зрения вполне очевидно, почему оба этих человека были удостоены в 1993 году Нобелевской премии мира, которая стала третьей Нобелевской премией, присужденной за годы долгой неутомимой борьбы стольких людей за справедливость и достоинство только в одной этой стране.

Несомненно, что для черного большинства, которое почти 300 лет томилось в жалких лачугах, живя в нищете и получая ничтожную зарплату, взошла заря новой эры. Понятно, что президент

Мандела сделал удовлетворение основных потребностей большинства первым пунктом своей программы, признав, что мечты народа не могут превратиться в реальность без электричества, чистой воды, канализации и мощеных улиц.

Организация Объединенных Наций может по праву гордиться той ролью, которую она сыграла в обеспечении этих преобразований. Гальванизируя и направляя беспрецедентно энергичное и неустанное международное давление на режим апартеида в течение последних трех десятилетий, помимо прочего, благодаря возможностям, открывшимся с прекращением "холодной войны", международное сообщество смогло заставить этот режим понять, что "ветры перемен" достигли штормовой силы.

Моя делегация также должна воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность Генеральному секретарю за его выдающиеся усилия по всему вопросу Южной Африки, а также его Специальному представителю г-ну Лакдару Брахими за его неустанные усилия. Мы также должны воздать должное многочисленным членам ЮНОМСА, другим международным наблюдателям, неправительственным организациям и тем, кто долго и упорно трудился ради того, чтобы добиться этих исторических перемен в Южной Африке.

В свете политических событий в Южной Африке и особенно вступления в свои права 10 мая ее первого демократически избранного, нерасового правительства моя делегация полностью поддерживает представленный нам проект резолюции, цель которого состоит в том, чтобы отменить обязательное эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Южной Африки в соответствии с резолюцией 418 (1977). Поскольку это фактически ведет к прекращению контроля за Южной Африкой со стороны Организации Объединенных Наций, мы также согласны с роспуском Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 421 (1977).

После длительной изоляции из-за своей политики апартеида теперешняя, новая, Южная Африка может рассчитывать на более широкое участие в решении вопросов Африки, "третьего мира" и участие в международных делах. Путь к этому будет долог и, вероятно, труден, но, как и любой путь, он должен начаться с первого шага. Южная Африка по любым стандартам сделала гигантский скачок в будущее. Наилучшим доказательством того, что она станет очень интересной страной, является, возможно, речь президента Манделы при вступлении его в должность, когда он сказал: "Мы, люди Южной Африки, переполнены чувством, что человечество снова приняло нас в свои объятия". Испытать такое чувство наполненности, как сказал лауреат Нобелевской премии архиепископ Десмонд Туту, это все равно что "влюбиться".

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Джибути за теплые чувства, которые он выразил в адрес моей страны, а также за щедрые слова признательности в адрес всех тех, кого это касается.

Г-н Аль-Хуссаиби (Оман) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация очень рада тому, что Вы, министр иностранных дел Нигерии, руководите сегодня работой этого важного заседания Совета Безопасности, касающегося ситуации в Южной Африке. Это большая честь для Совета и для моей делегации.

Исторические и культурные связи Омана с прибрежными районами Африки уходят корнями в прошлые века, когда оманская культура проявлялась в различных частях африканского континента и играла позитивную роль в обогащении культурной и социальной жизни во многих частях Африки, включая Южную Африку того времени. Моя делегация участвовала в согласованных усилиях всех членов Совета, приведших к принятию резолюции 894 (1994), в которой, среди прочего, утверждается согласие Совета с предложением Генерального секретаря по мандату и по численности ЮНОМСА и где содержится призыв ко всем сторонам выполнять соглашения, достигнутые в ходе переговоров, а также соблюдать демократические принципы и принять участие в выборах.

Первые нерасовые президентские выборы, проведенные в Южной Африке три недели назад, можно справедливо назвать поворотным моментом в истории этой страны. Мирная передача власти в Южной Африке явилась триумфом не только для Его Превосходительства г-на Манделы и угнетенного тогда большинства, но и для международного сообщества и Организации Объединенных Наций,

которые десятилетиями добивались создания свободной, демократической и нерасовой Южной Африки.

На праздновании по случаю вступления в должность г-на Нельсона Манделы моя страна была представлена делегацией высокого уровня, и сегодня нам очень радостно и для нас большая честь видеть, что новая Южная Африка представлена здесь в этот исторический момент первым исполнительным заместителем президента г-ном Табо Мбеки.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поздравить народ и новое правительство Южной Африки с этим историческим достижением и пожелать им светлого, благополучного и мирного будущего в обстановке братства. Мы также хотели бы, пользуясь этой возможностью, отметить мудрое руководство Нельсона Манделы, отражением которого стало создание национального коалиционного правительства, наряду с вкладом и смелыми решениями г-на де Клерка, направленными на обеспечение равноправного подхода к осуществлению власти и управления в Южной Африке.

В ответ на призыв г-на Манделы от 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея единодушно приняла резолюцию 48/1, в которой содержался призыв отменить экономические санкции, введенные в отношении Южной Африки, после того как они утратили смысл.

Значение обсуждаемого проекта резолюции состоит не только в том, что он прекращает действие обязательного эмбарго на поставки оружия, введенного для Южной Африки в соответствии с резолюцией 418 (1977) и другими последующими резолюциями. Эта резолюция также открывает новую страницу в отношениях Южной Африки с остальным миром и будет и далее способствовать возвращению этой страны на соответствующее место в семье народов, как было указано в письме президента Манделы от 18 мая 1994 года.

Исходя из вышесказанного, моя делегация будет голосовать в поддержку обсуждаемого проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Омана за его выступление и любезные слова.

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я хотел бы вновь тепло поприветствовать Вас от имени моей делегации, а также выразить признательность за тот интерес, который Ваша страна всегда проявляла к вопросу, который рассматривается сегодня в Совете под Вашим деятельным и динамичным руководством.

Сегодня, когда Совет Безопасности рассматривает пункт повестки дня, касающийся вопроса о Южной Африке, я хотел бы от имени моей делегации искренне поздравить правительство и народ Южной Африки с завершением первых в истории страны демократических и нерасовых выборов.

Делегация Руанды хотела бы особо воздать должное г-ну Нельсону Манделе в связи с его избранием на пост президента Южно-Африканской Республики.

Мы хотели бы, пользуясь этой возможностью, тепло поприветствовать присутствующего в этом зале г-на Табо Мбеки - первого исполнительного заместителя президента Южной Африки. Мы хотели бы выразить ему нашу глубокую признательность за проявленную им солидарность с народом Руанды в трагические дни, которые мы сейчас переживаем.

Моя делегация также хотела бы выразить признательность Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ) за их неослабные усилия в направлении полной ликвидации системы апартеида.

В этом контексте позвольте поблагодарить все страны и все международные организации, которые предоставили наблюдателей на выборах, так как их присутствие способствовало плавному проведению выборов и помогло проконтролировать политическое насилие в период выборов. Мы также выражаем признательность многочисленным организациям и структурам, которые сыграли важную роль в обеспечении перемен в Южной Африке.

Мы разделяем мнение о том, что проведение свободных выборов в прошлом месяце в Южной Африке стало событием исторической значимости,

которое позволило покончить с апартеидом. Поэтому международные санкции, введенные в отношении Южной Африки, необходимо отменить. Мы также считаем целесообразным, чтобы Южная Африка незамедлительно заняла надлежащее место в сообществе стран.

Отмена обязательных санкций на поставки оружия и других мер в отношении Южной Африки - это обязательный шаг в свете новых условий, которые позволяют отменить меры, введенные в отношении Южной Африки соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Это событие особенно важно, поскольку оно совпадает с празднованием сегодня Дня освобождения Африки.

Поскольку меры и ограничения, введенные в отношении Южной Африки, привели к ликвидации апартеида и переходу к нерасовой демократии в этой стране, моя делегация намерена присоединиться к членам Совета и поддержать представленный сегодня на рассмотрение проект резолюции.

Мы считаем, что снятие этих ограничений позволит Южной Африке играть важную роль в будущем развитии юга Африки в частности и Африки вообще.

Делегация Руанды убеждена, что для укрепления демократии в Южной Африке необходимо, чтобы международное сообщество продолжало поддерживать устойчивое экономическое развитие в этой стране.

Мы предлагаем международному сообществу оказать новому правительству всяческое содействие в интересах восстановления экономики и улучшения социально-экономических условий тех слоев населения Южной Африки, которые более всего страдали от несправедливости в условиях системы апартеида.

Успех, которого добилось международное сообщество, проявляя активную приверженность, вселяет надежду в народы всего мира, сталкивающиеся сейчас с разрушительными последствиями ужасающих конфликтов. Так пусть же эта победа, которую празднует международное сообщество, придаст новый импульс и углубит интерес к преодолению той человеческой трагедии, которая обрушилась сейчас на Руанду.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Руанды за его выступление и любезные слова.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего китайская делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите в качестве Председателя сегодняшним официальным заседанием Совета Безопасности. Поскольку Вы являетесь представителем великой страны, являющейся частью континента, характеризующегося активностью и динамичностью, мы уверены, что под Вашим руководством, учитывая Ваш богатый дипломатический опыт и мудрый подход, это заседание войдет в анналы Организации Объединенных Наций как важное и успешное заседание.

От имени китайской делегации я хотел бы вместе со своими коллегами поприветствовать на нашем заседании первого исполнительного заместителя президента Южной Африки г-на Табо Мбеки. Я также хотел бы поблагодарить Его Превосходительство за важное выступление в начале заседания.

Сегодня Совет Безопасности примет резолюцию об отмене эмбарго на поставки оружия и других ограничений в отношении Южной Африки. Мы также узнали, что Организация африканского единства (ОАЕ) уже приняла Южную Африку в число своих членов. Эти события являются свидетельством того, что новая, единая, демократическая и нерасовая Южная Африка гордо заняла свое место среди стран международного сообщества. Эта новая страна непременно окажет важное влияние на мир и стабильность в регионе и в мире в целом.

Успешное завершение всеобщих выборов, вступление 10 мая в должность недавно выбранного президента г-на Нельсона Манделы; прекращение правления апартеида в Южной Африке; и создание новой Южной Африки, в которой все этнические группы сосуществуют в условиях равенства и гармонии, представляют историческую веху в деле освобождения южноафриканского народа. Эта победа не только помогла южноафриканцам

освободиться от оков апартеида, но также внесла знаменательный вклад в дело ликвидации расизма в цивилизованном обществе. Правительство и народ Китая сердечно радуются этой исторической победе, достигнутой южноафриканским народом.

В последние годы благодаря помощи международного сообщества и в результате продолжительных усилий южноафриканского народа положение в Южной Африке претерпело ряд положительных перемен. Руководители различных южноафриканских сторон, проявив выдержку и мужество, подобающие государственным деятелям, внесли значительный вклад в усилия южноафриканского народа по достижению в стране единства, демократии и расового равенства, получив в этом деле поддержку со стороны всего южноафриканского народа.

Китай, являясь постоянным членом Совета Безопасности, всегда сочувствовал южноафриканскому народу и поддерживал его справедливую борьбу за ликвидацию апартеида и достижение расового равенства и демократических прав; мы неизменно поддерживали мирный процесс в Южной Африке. Мы готовы развивать дружеские отношения сотрудничества с новой Южной Африкой во всех областях на основе Устава Организации Объединенных Наций и пяти принципов мирного сосуществования.

Ключ к успешному политическому преобразованию Южной Африки - сам южноафриканский народ. Это историческое развитие событий вновь показывает, что, в конечном счете, проблемами страны должен заниматься ее народ, а проблемами региона - страны и народы этого региона. При условии, что все стороны проявляют искренность и политическую волю, есть надежда на урегулирование любых противоречий и конфликтов путем диалога и переговоров. Мы искренне надеемся на то, что под руководством нового южноафриканского правительства южноафриканский народ объединится и приложит согласованные, последовательные и неизменные усилия по созданию такой Южной Африки, где будут обеспечены мир, стабильность и экономическое процветание.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за добрые слова в адрес моей страны.

Г-н Воронцов (Российская Федерация): Прежде всего, хочу искренне приветствовать первого исполнительного заместителя президента Южной Африки Его Превосходительство г-на Табо Мбеки, участвующего в нынешнем, поистине историческом заседании Совета Безопасности, которое открывает новую страницу в деле восстановления полноправного участия его новой демократической страны в жизни демократического сообщества.

Мне также доставляет особое удовольствие работать в Совете Безопасности сегодня, в День Африки, под председательством Его Превосходительства министра иностранных дел Нигерии, этой крупнейшей страны Африки.

Российская Федерация весьма удовлетворена быстрым и позитивным откликом Совета Безопасности на обращение президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительства Нельсона Манделы об отмене санкций, введенных Советом Безопасности в свое время против ЮАР, а также о прекращении деятельности Специального комитета Совета Безопасности, которые выполнили свою задачу, сыграв исключительно полезную роль в усилиях международного сообщества, направленных на демонтаж системы апартеида.

Российская делегация поддержит принятие Советом Безопасности проекта резолюции, содержащегося в документе S/1994/610, исходя из того, что он в полной мере отвечает задаче оказания содействия процессу скорейшей реинтеграции новой, демократической Южно-Африканской Республики в международное сообщество, даст солидный импульс активному вовлечению этой страны в мировое сотрудничество и восстановлению ее полнокровного участия в международной жизни.

Знаменательно, что это важное политическое событие происходит в День Африки, народы и страны которой, опираясь на последовательную поддержку международного сообщества в целом, Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности в частности, внесли существенный вклад в дело устранения системы апартеида, восстановления расовой и социальной справедливости в Южной Африке, в борьбу за торжество принципов демократии и общечеловеческих ценностей.

Обращаясь сегодня, в День Африки, к главам государств и правительств, ко всем народам Африки, президент Российской Федерации Борис Николаевич Ельцин специально подчеркнул - и я цитирую часть из его обращения:

> "Как важнейшее событие в жизни Африки мы рассматриваем завершение процесса ликвидации апартеида в ЮАР и ее перехода к нерасовому демократическому обществу".

Сегодня можно с удовлетворением констатировать, что цель, к которой все мы стремились десятилетиями, наконец достигнута. В ЮАР произошло эпохальное событие - первые в ее истории всеобщие выборы, - которое повернуло развитие этой страны на рельсы демократии.

Россия, неизменно поддерживавшая все конструктивные усилия правительства, партий и общественных организаций Южной Африки на пути демократических преобразований, разделяет вместе со всеми чувство глубокого удовлетворения результатами этих усилий.

Мы верим, что перед народами Южной Африки открываются благоприятные перспективы гармоничного экономического и социального развития. Многое будет зависеть от готовности всех политических сил страны к конструктивному взаимодействию, подобно той, которая была проявлена ими в период подготовки к выборам.

Задача международного сообщества, на наш взгляд, состоит теперь в том, чтобы максимально облегчить скорейшее возвращение демократической Южно-Африканской Республики в мировую семью народов, устранить еще остающиеся на этом пути барьеры и помочь ей активно включиться в работу организаций системы Организации Объединенных Наций. Со своей стороны Россия подтверждает свою готовность продолжать активно сотрудничать с другими странами в разработке необходимых документов, которые в полной мере были бы созвучны этим важным задачам, а также масштабам происшедших в ЮАР позитивных перемен.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за высказанные чувства.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, делегация Бразилии испытывает значительное удовлетворение в связи с тем, что Вы, министр иностранных дел Нигерии, лично руководите этим историческим заседанием Совета Безопасности, тем более что оно совпадает с Днем Африки.

Совет Безопасности проводит сегодня заседание для того, чтобы рассмотреть отмену санкций, наложенных на бывший режим Южной Африки. Делегация Бразилии полностью поддерживает проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении.

Мы собрались здесь, чтобы вновь заявить о том, что международное сообщество поддерживает значительные достижения южноафриканского народа на его предстоящем пути, а также его мужественные усилия, направленные на перестройку страны на единой, демократической и нерасовой основе. Сейчас Южная Африка является страной, где все обладают возможностью пользоваться всеми правами гражданина.

В течение столь многих лет ситуация в Южной Африке находилась в центре внимания международного сообщества, однако то, что в прошлом представлялось отдаленной целью, возможность достижения которой казалось нереальной, сегодня стало действительностью. Многострадальный народ Южной Африки одержал победу. Наконец было услышано его самое законное требование о предоставлении равных прав и возможностей справедливого обращения.

Мне доставляет особое удовольствие приветствовать на этом заседании г-на Табо Мбеки, исполняющего обязанности первого заместителя президента Республики Южная Африка. Его присутствие среди нас сегодня является убедительной гарантией того, что Южная Африка вступила наконец в новый этап своей истории. Мы благодарны ему за его заявление и за его наводящие на размышления замечания.

Апартеид и насилие на социальной и расовой почве в Южной Африке всегда представляли угрозу миру и безопасности. Поэтому Бразилия выступала за активное участие Совета Безопасности в процессе содействия мирному урегулированию внутренних конфликтов в Южной Африке. Вновь и вновь как в

этом форуме, так и в других форумах Организации Объединенных Наций мы сталкивались с проблемами, порожденными злом апартеида. Сегодня после триумфа дела свободы и равенства в Южной Африке мы приветствуем знаменательную победу демократии и надежды. Для региона и континента действительно открывается новая эра. В этом смысле мы в особой степени приветствуем решение нового южноафриканского правительства о содействии международным усилиям по поискам мира в Анголе и Мозамбике.

Это яркий и радостный момент. Как и в каждом сложном политическом процессе, создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки было довольно длительным и в различных случаях характеризовалось задержками. Не все моменты в этой прошлой борьбе можно считать позитивными, а за многими шагами вперед следовали некоторые движения вспять. Бразилия, как давний сторонник усилий в направлении создания многорасовой Южной Африки, приветствует рождение демократии в этой стране. Этого невозможно было бы достичь без вдохновения Нельсона Манделы, человека, отмеченного судьбой, обладающего мужеством и способного действовать. Мое правительство заявляет о своей приверженности укреплять свои связи с новой Южной Африкой и вновь подтверждает свою готовность внести свой вклад в решение серьезнейших проблем, которые предстоит преодолеть в процессе перестройки этой страны.

Качества политического лидера Нельсона Манделы вдохновляют всех нас. Его способность вести переговоры и преодолевать препятствия в течение всего переходного периода действительно примечательна. Отсутствие ожесточенности и его конкретный взгляд на вещи сыграли основную роль в обеспечении цели ликвидации апартеида. Мы также отдаем должное позитивной роли, которую сыграл в политическом процессе в Южной Африке г-н де Клерк.

Свободные и справедливые выборы, только что прошедшие в этой стране, свидетельствуют о том, что, несмотря на десятилетия политического угнетения, южноафриканский народ сумел избрать наиболее достойное руководство. В течение долгого времени многие мужчины и женщины шли на невыносимые страдания, с тем чтобы мечта стала реальностью. Мудрые и мужественные люди Южной Африки стали основными действующими лицами этой подлинной одиссеи. В этот момент я хотел бы воздать должное многочисленным забытым южноафриканским героям и жертвам, отдавшим свою жизнь ради того, чтобы эта новая эра стала действительностью.

Организация Объединенных Наций и ее государства-члены также заслуживают благодарности. Последние инициативы этого основного органа Организации Объединенных Наций в отношении бывшего правительства Южной Африки, упоминание о котором мы сейчас стараемся забыть, содействовали открытию пути для новой Южной Африки.

Сегодня один из тех малочисленных случаев, когда мы все ощущаем удовлетворение достигнутым. И все же мы не должны упускать из виду тот факт, что если сегодня международное сообщество и может выражать радость, то это также является результатом его твердой, активной, решительной и непримиримой приверженности цели единой, нерасовой и демократической Южной Африки, проявляемой на протяжении длительного периода времени. Сегодняшнее достижение должно вдохновить Совет на будущие действия в субрегионе.

В этот торжественный момент, когда мы имеем честь стать свидетелями рождения демократической страны, Бразилия, являющаяся соседом стран южной части Африки по южной Атлантике, с нетерпением ожидает того момента, когда Южная Африка займет свое место в сотрудничестве стран зоны мира и сотрудничестве в южной части Атлантики. Мы также с нетерпением ожидаем скорейшего возвращения Южной Африки в международное сообщество и ее полноправного участия во всех международных форумах, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций. Хочется надеяться, что завершение успешного и мирного перехода Южной Африки к демократии окажет свое позитивное воздействие, которое будет ощущаться в других ситуациях, вынесенных в повестку дня Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/610.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 919 (1994).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Нам выпала большая честь, что работой нашего сегодняшнего заседания Совета руководите Вы, сэр, в Вашем качестве министра иностранных дел страны, которая занимает пост Председателя в этом месяце. На мой взгляд, нахождение на посту Председателя какой-либо другой страны по этому торжественному случаю не было бы столь уместным, как председательстование Вашей, поскольку усилия нескольких правительственных кабинетов Нигерии в достижении ситуации, в которой мы сегодня находимся, на протяжении ряда лет стало характерной чертой международной жизни. Я также не могу не воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность послу Гамбари за его работу на посту Председателя Специального комитета против апартеида.

Я хотел бы начать свое выступление словами приветствия в адрес исполняющего обязанности первого заместителя президента Республики Южная Африка и его делегации в Совете Безопасности в связи с этим историческим событием. Мы хорошо знакомы с ним по Организации Объединенных Наций, известен он также и моему правительству, которое высоко оценивает его сдержанность и его конструктивную роль в сложный период, через который прошла его страна и все мы. Однако мы рады тому, что он находится сейчас здесь в качестве представителя свободно и справедливо избранного правительства новой Южной Африки.

Отмена эмбарго на поставки оружия, введенного резолюцией 418 (1977), а также связанных с ним мер, предусмотренных в других резолюциях Совета, представляет собой официальное и символическое признание этим Советом того факта, что апартеид скончался и что изоляции Южной Африки наступил конец. Только что принятая нами резолюция может быть технической по своему содержанию, последней страницей в процессе отмены мер, введенных в отношении Южной Африки Организацией Объединенных Наций, но она представляет собой и кульминацию удивительной политической трансформации, которую предсказывали немногие в этих временных рамках. Принятие этой резолюции предоставляет нам первую в Организации Объединенных Наций возможность отметить начало новой и долгожданной главы в истории Южной Африки, возможность, которой мы должны сейчас воспользоваться и в которую мы должны вложить особый смысл.

Организация Объединенных Наций может гордиться ролью, которую она сыграла в направлении наблюдателей на первые многопартийные демократические выборы в Южной Африке и в оказании содействия в деле осуществления контроля за политическим насилием и уменьшения его воздействия. Наблюдатели Великобритании принимали участие в этих усилиях Организации Объединенных Наций и в других международных мероприятиях, с тем чтобы оказать поддержку избирательному процессу и убедиться в его достоверности, и мы были рады сделать это. Такие усилия стали еще одним ощутимым проявлением приверженности международного сообщества цели поддержки демократии в Южной Африке и помощи ее развитию. Однако в конечном итоге выборы стали триумфом для народа Южной Африки, чья длительная борьба и неизменная приверженность демократии принесли им восхищение всего мира.

Итак, нарождается новая демократия, с которой моя страна имеет особо тесные связи. Теперь она займет свое место в сообществе наций. Будущий путь не будет простым. Проблемы, которые возникнут, предстоит решать самим южноафриканцам. Экономическому росту и стабильности должна быть придана приоритетная важность, и в этом контексте мы искренне приветствуем сделанное вчера заявление президента

Манделы по вопросу экономических и других программ его правительства.

Международное сообщество должно продемонстрировать сейчас готовность поддержать и поощрить новое правительство и его политику, причем не только путем отмены остающихся санкций, но и содействуя направлению инвестиций, обеспечивая техническую помощь и предлагая заключить открытые и либеральные торговые соглашения. Правительство Великобритании предпринимает эти шаги, и мы намерены делать это и впредь. И Европейский союз также прилагает аналогичные усилия, как только что подчеркнул представитель Греции.

Резолюция, которую мы только что приняли, содержит ссылку на настоятельную необходимость содействия процессу реинтеграции Южной Африки в международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на то, что новая Южная Африка в самое ближайшее по возможности время займет свое место в Генеральной Ассамблее.

Мое правительство считает, что вопрос о задолженности Южной Африки Организации Объединенных Наций, который все еще обсуждается, не должен препятствовать тому, чтобы она заняла свое законное место в Организации и осуществляла свое право голоса. Статья 19 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что Генеральная Ассамблея может разрешить государству-члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании, если он признает, что проблема возникла по не зависящим от этого члена Организации обстоятельствам. Мы считаем, что Южная Африка должна воспользоваться этим положением.

Весьма немногие темы обсуждались столь часто в Совете Безопасности на протяжении многих лет, как вопрос о Южной Африке. Я могу лишь предположить, что самое лучшее пожелание для новой Южной Африки заключалось бы в следующем: никогда впредь не фигурировать в повестке дня Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезное признание вклада моей страны в рассмотрение обсуждаемого вопроса.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Мое правительство приветствует последние события в Южной Африке, которые обусловили проведение этого заседания Совета Безопасности в обстановке, которую мы без преувеличения можем назвать исторической. Действительно, это - День Африки, и это также день, когда Совет Безопасности отменил санкции, введенные им против Южной Африки почти 20 лет назад. Сегодняшняя резолюция была принята в присутствии Первого исполнительного заместителя президента Южно-Африканской Республики, которого мы рады приветствовать здесь, среди нас. Наконец, Совет имеет честь иметь своим Председателем министра иностранных лет Нигерии. Откровенно говоря, было бы непросто собрать воедино в одном месте больше символов, нежели те, которые мы имеем здесь сегодня.

В результате первых многорасовых выборов, состоявшихся в Южной Африке в апреле 1994 года, эта страна смогла 10 мая торжественно отметить вступление в должность единого, демократического и нерасового правительства. Моя делегация от всей души приветствует избрание президентом Нельсона Манделы, который будет руководить Южной Африкой, ибо он посвятил свою жизнь делу борьбы против отвратительного режима апартеида и видит смысл своего существования в создании многорасового демократического общества, примером которого для всего мира является сегодня Южная Африка.

Франция хотела бы также с удовлетворением отметить усилия бывшего президента страны де Клерка по содействию этому развитию событий, которые всего лишь несколько лет назад казались немыслимыми.

С отменой санкций, которые Совет ввел против Южной Африки много лет назад, Организация Объединенных Наций вступает в решающий и символический этап на пути к полной реинтеграции этой страны в международное сообщество. Мы надеемся на то, что Южная Африка в самое ближайшее время займет свое место в содружестве наций и, что особенно важно, в Африке. Она уже стала пятьдесят третьим членом Организации африканского единства.

Наконец, наш Совет также продемонстрировал сегодня, что он может реагировать в ответ на политическую эволюцию в некоторых ситуациях

путем прекращения действия санкций тогда, когда позволяют обстоятельства.

Франция, со своей стороны, будет и впредь оказывать народу Южной Африки полное содействие в обеспечении в его стране стабильности и развития, с тем чтобы демократия и прогресс смогли пустить крепкие и прочные корни на юге Африки.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Г-н Нейм (Соединенные Штаты Америки)(говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление с искреннего приветствия в адрес присутствующего здесь первого исполнительного заместителя президента Южной Африки Табо Мбеки. Это действительно честь для всех нас, что он и его делегация могут находиться сегодня здесь с нами в этот день, который является поистине историческим.

Сегодняшнее голосование в Совете Безопасности является своевременным признанием драматических перемен, которые произошли в Южной Африке, перемен, осуществлению которых активно содействовала наша Организация. Эмбарго на поставки оружия и другие ограничения, введенные этим органом против Южной Африки, в значительной степени способствовали демонтажу апартеида. Сегодня, когда апартеид ликвидирован и нерасовое демократическое общество пускает там свои корни, эти ограничения просто не соответствуют сложившейся ситуации. Мое правительство решительно и недвусмысленно поддерживает эту резолюцию, в которой содержится призыв к их незамедлительной отмене.

Первые нерасовые выборы в Южной Африке, состоявшиеся в прошлом месяце, и вступление в должность президента Манделы 10 мая увенчали эту успешную борьбу страны против апартеида и расчистили путь, по которому Южная Африка должна влиться в семью демократических государств. Эта резолюция является важным шагом на пути к вхождению Южной Африки в сообщество демократических наций. Мы надеемся на то, что Южная Африка будет играть ведущую роль - в Организации африканского единства (ОАЕ) и Организации Объединенных Наций - в усилиях по содействию миру и стабильности в своем регионе и на своем континенте.

Это - исторический момент во взаимоотношениях Организации Объединенных Наций и Южной Африки. Международное сообщество и народ Южной Африки едины в стремлении достичь цели обеспечения того, чтобы Южная Африка стала активным и позитивным членом сообщества демократических государств. Соединенные Штаты присоединятся к Организации Объединенных Наций в праздновании этого великого достижения.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Прежде всего, я хотел бы от всей души приветствовать лично Вас, г-н Председатель. Нигерия играет весьма важную роль в Организации Объединенных Наций и Содружестве в вопросе о Южной Африке. Посол Гамбари, будучи Председателем Специального комитета, внес значительный личный вклад в этот процесс. В этой связи в высшей степени уместно то, что министр иностранных дел Нигерии председательствует в Совете в этот торжественный день.

Мне и моей стране доставляет огромное удовольствие возможность участвовать в принятии резолюции, которая была принята сегодня в ответ на письмо г-на Нельсона Манделы, первого демократическим путем избранного президента новой Южной Африки.

Мы также особо отмечаем факт присутствия здесь сегодня г-на Табо Мбеки, первого исполнительного заместителя президента Южной Африки, который играл выдающуюся роль в борьбе народа Южной Африки за свободу.

Только что принятая нами резолюция является, главным образом, технической по своему характеру, но ее принятие обусловливает два весьма важных политических сигнала. Наиболее важный из них заключается в том, что резолюция является кульминацией и символом наступления долгожданного, но, тем не менее, исключительного события, а именно - появления подлинно единого, демократического, нерасового правительства Южной Африки.

Во-вторых, ее принятие свидетельствует о том, что Совет готов незамедлительно реагировать в

вопросе об отмене санкций, введенных против страны, в том случае, когда цель этих санкций достигнута. Хотя вызывает сожаление то, что у Совета было больше причин для введения санкций, нежели для их отмены, сегодняшнее голосование свидетельствует о том, что Совет не будет сохранять санкции в том случае, если они утрачивают свою необходимость.

Новая Зеландия хотела бы поздравить правительство и народ Южной Африки с тем, что им удалось прекрасно и в основном мирно осуществить переход от жестокого и разделяющего режима апартеида к единой, демократической и нерасовой стране. Столь ровное и столь успешное проведение выборов в прошлом месяце является свидетельством терпимости, стойкости и благоразумия всех южноафриканцев.

У моей страны много общего с Южной Африкой. Обе наши страны расположены в южном полушарии, и наши экономики и наше благосостояние в большой степени зависят от сельского хозяйства. Мы знаем, что даже при том богатстве полезных ископаемых, которым Бог наградил Южную Африку, ее новому правительству будет нелегко исправить социально-экономические несправедливости прошлого и при этом сохранить прочное финансовое положение страны. Мы желаем всего наилучшего новому правительству, которое приступает к решению этой важной задачи.

В международном плане мы приветствуем Южную Африку в лоне семьи свободных и демократических стран. Ее размеры, местоположение и история служат гарантией того, что Южная Африка будет играть чрезвычайно важную роль в Африке и в более широком международном сообществе, особенно здесь, в Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на конструктивное сотрудничество с Южной Африкой в достижении наших общих целей.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за его очень теплые слова.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Моя делегация благодарит Нигерию за то, что она посчитала уместным предоставить Вам, сэр, возможность лично председательствовать именно на этом заседании Совета Безопасности, на котором обсуждается именно эта повестка дня, хотя уверяю Вас, что нам в равной степени приятно, когда место Председателя занимает наш добрый друг посол Гамбари.

Сидеть за одним столом с исполняющим обязанности первого заместителя президента г-ном Табо Мбеки - это для нас особая честь и особое удовольствие, и моя делегация присоединяется к тем теплым словам, которыми Вы, г-н Председатель, приветствовали его от имени Совета.

Апартеид пал, и теперь истории судить о том, кто и какую роль сыграл в приближении его кончины. По нашему мнению, важнейшую роль сыграл сам народ Южной Африки, и мы отдаем дань памяти тем, кто погиб в этом процессе. Свою важную роль сыграли лидеры Южной Африки, и мы воздаем должное упорству, настойчивости и терпению президента Нельсона Манделы, а также мужеству и решимости заместителя президента Фредерика де Клерка. И мы, семья наций, также сыграли в этом свою скромную роль тем, что подвергали остракизму режим апартеида и вводили против него санкции, тем самым оттесняя его в дальний угол, отведенный для парий мирового сообщества.

Сегодня мы являемся свидетелями рождения новой Южной Африки. Для большинства ее населения взошла заря демократии. Это хорошо понимают люди в моей стране, которые сами приступили к демократическим преобразованиям менее пяти лет тому назад. Из своего опыта мы узнали, что гарантии демократии включают в себя свободную прессу, рыночную экономику, уважение частной собственности и инициативы и гражданское общество - общество граждан.

Это также направление, в котором, как нам кажется, идет Южная Африка: в направлении создания общества, основанного на гражданственности, а не на чьем-то родном языке, не на принадлежности к тому или иному племени и менее всего основанного на цвете кожи.

Чешская Республика, а до этого Чехословакия, всегда поддерживала борьбу народа Южной Африки за создание свободного, многорасового общества. Для нас большой честью явилась возможность проголосовать сегодня за устранение последних

оков, мешающих Южно-Африканской Республике присоединиться к семье наций в качестве полноправного освободившегося члена. Мы надеемся, что этот процесс будет завершен в этом году в Генеральной Ассамблее.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики и заверяю его в том, что он и впредь, буквально с завтрашнего дня, будет иметь удовольствие видеть Постоянного представителя Нигерии в этом кресле.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Делегация Испании очень рада тому, что Вы, министр иностранных дел Нигерии, руководите сегодня нашей работой. В такой день, как сегодня, нет ничего более уместного, чем то, что здесь присутствуете Вы, выдающийся представитель Нигерии, страны, которая прекрасно проявила себя во всех международных действиях, приведших к тем результатам, которые мы сегодня отмечаем. В этом отношении особенно эффективной была деятельность посла Гамбари в качестве Председателя Специального комитета против апартеида.

Прежде всего я хотел бы присоединиться к словам приветствия в адрес исполняющего обязанности первого заместителя президента Южной Африки, который находится сегодня здесь, среди нас, и представляет и воплощает собой новую Южную Африку.

Историческое решение, только что принятое Советом в столь знаменательный день, каким является День Африки, открывает двери для полного вступления Южной Африки в сообщество наций в своем законном качестве. Поэтому мы особенно рады тому, что г-н Табо Мбеки находится здесь, среди нас, и что у нас была возможность выслушать его важное послание в наш адрес. Мы также были тронуты свидетельством г-на Абдула Минти, человека, столь отличившегося в борьбе против апартеида.

Своей резолюцией 919 (1994) Совет Безопасности отменил обязательное эмбарго на поставки оружия Южной Африке, введенное резолюцией 418 (1977). Он также принял решение немедленно отменить все другие ограничительные меры, содержащиеся в других резолюциях Совета Безопасности, некоторые из которых относятся еще к 1963 году. Вся эта серия решений свидетельствует о том внимании, которое Совет Безопасности по инициативе своих африканских членов вот уже много лет уделял решению проблемы, которую представлял собой для международного порядка режим апартеида.

Отмена режима санкций, установленного Организацией Объединенных Наций в отношении Южной Африки, стимулом для которой послужило историческое заявление г-на Нельсона Манделы в Специальном комитете против апартеида от 24 сентября 1993 года и начало которой было положено резолюцией 48/1 Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1993 года, завершилась принятием нами сегодняшней резолюции.

Совет Безопасности нечасто принимает решения об отмене режима санкций. Такое событие всегда радостно, поскольку оно свидетельствует о том, что цели, которых международное сообщество добивалось, вводя эти специальные меры, наконец достигнуты.

Моя делегация рада тому, что вместе со всеми остальными членами Совета она принимает участие в принятии этого важного решения, являющегося реакцией на прекращение политики апартеида, который держал в нищете большинство населения Южной Африки и который попирал принцип равенства всех людей и всех рас. Испания поддерживала введение санкций, когда они утверждались, и голосовала за резолюцию 282 (1970) Совета Безопасности, потому что, по ее мнению, режим апартеида в Южной Африке по самой своей сути противоречил основополагающим человеческим ценностям и представлял собой угрозу международному миру и безопасности.

Давление со стороны международного сообщества и осуждение им апартеида наряду с усилиями народа этой страны заставили Южную Африку радикально изменить свою политику и привели к переходному периоду, который, несмотря на все трудности, надо считать исключительным вследствие перспективного видения и выдающихся моральных качеств основных действующих лиц - г-на Нельсона Манделы и г-на де Клерка, которые смогли поставить интересы всего населения выше расхождений в своих позициях. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА) эффективно выполнила свой мандат, содействуя мирному процессу и

проведению выборов в соответствии с демократическими принципами. Испания гордится тем, что имела возможность направить 50 наблюдателей в составе миссий Европейского союза и Организации Объединенных Наций. Первые всерасовые многопартийные выборы, проходившие в Южной Африке с 26 по 28 апреля, а также создание на деморкатической и нерасовой основе единого правительства, которое вступило в должность 10 мая, - все это стало неопровержимым доказательством того, что южноафриканский народ весьма осознанно и зрело принял бразды правления своей судьбой, завоевав тем самым восхищение всего мира. Мы надеемся, что эти выборы станут основой для обеспечения счастливого будущего в условиях мира и свободы; и в этом будущем найдется место для всех граждан Южной Африки, что станет неоценимым вкладом в стабильность и прогресс на юге Африки и на всем африканском континенте.

Понимая, что мы сталкиваемся с новой реальностью в Южной Африке, Испания разделает твердое убеждение, которое уже высказано Европейским союзом, что необходимо продолжать поддерживать усилия нового правительства, направленные на продвижение страны к демократическому, нерасовому обществу, где права человека, как индивидуальные, так и коллективные, будут уважаться наравне с правопорядком, обеспечением социальной справедливости и ликвидацией всех форм дискриминации. В этой связи мне вспоминается решение министров Европейского союза от 19 апреля сего года, в соответствии с которым Европейский союз обязуется принять ряд незамедлительных шагов, направленных на оказание помощи Южной Африке на этапе, который начинается сейчас. В числе этих мер важные аспекты сотрудничества в области торговли и развития, а также начало того, что, как мы надеемся, станет плодотворным политическим диалогом. Испания готова развивать свои отношения с новой Южной Африкой, о чем свидетельствует тот факт, что испанскую делегацию, которая присутствовала на инагурации нового президента Манделы 10 мая, возглавлял Его Королевское Высочество принц Астурийский, который является наследником испанского престола.

Несмотря на то, что будущее Южной Африки как никогда зависит от самих южноафриканцев, международное сообщество обязано помочь Южной Африке в создании и развитии новой страны, которая может служить примером для юга Африки и остального континента в том, чего можно добиться с помощью гармонии, лояльности и демократических принципов.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова в мой адрес и в адрес Постоянного представителя Нигерии.

Г-н Каньяс (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, делегация Аргентины хотела бы сказать, что ей отрадно видеть Вас на посту Председателя на этом историческом заседании Совета Безопасности. Мы также рады видеть среди нас первого исполнительного заместителя президента Южной Африки г-на Табо Мбеки, которого мы благодарим за важное выступление.

Нечасто Совету Безопасности доводится принимать резолюцию наподобие той, которую мы только что приняли. Отмена обязательного эмбарго на поставки оружия и других ограничений в отношении Южной Африки завершает рассмотрение вопроса, который Совет впервые рассматривал в 1960 году, и знаменует собой кульминацию процесса, основным участником которого был народ Южной Африки, процесса, благоприятного для всего международного сообщества.

Наша делегация рада успехам, которые достигнуты - в духе благоразумия и сдержанности - всем народом Южной Африки в борьбе за основные права и основополагающие свободы в процессе усилий, направленных на ликвидацию апартеида и создание демократического единого и нерасового государства. Мы также признаем твердую и неослабную поддержку, которую оказывают народу Южной Африки государства - члены Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и целый ряд неправительственных организаций.

Аргентинская Республика поддержала борьбу международного сообщества против апартеида и постоянно выражала осуждение в адрес этого режима. В рамках этой политики и в качестве вклада в эту борьбу в мае 1986 года моя страна прекратила дипломатические отношения с Южной Африкой. Она возобновила их в августе 1991 года для того, чтобы подчеркнуть то содействие, которое она хочет оказать процессу преобразований,

происходящих в стране. Нам особенно приятно отметить возникновение новой Южной Африки - страны, с которой мы связаны географически Южной Атлантикой.

Успешное завершение этого процесса не мешает тем не менее вспомнить о трудном пути, по которому мы шли, а также о большом числе погибших в процессе продвижения. Мы отдаем дань всем погибшим. История делает еще более знаменательной достойную похвалы терпимость и великодушие, проявленные политическими лидерами, которые вступили в 1991 году на путь необратимых изменений, приведших народ этой страны к демократической Южной Африке. Столь же возвышенные помыслы и такое же величие души потребуются на новом этапе, в который вступает сейчас Южная Африка.

Существуют все условия для того, чтобы добиться успеха, однако последствия дискриминации и расистской системы, от которой отказалась Южная Африка, будет трудно ликвидировать полностью. Это преобразование, которое получило отражение в юридических и правительственных структурах, также необходимо дополнить мерами в социально-экономической сфере и в сознании всего народа Южной Африки, который должен для этого удвоить свои усилия и согласованно трудиться сообща. В этой связи мы подчеркиваем насущную необходимость завершить процесс полной реинтеграции Южной Африки в международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Южная Африка как можно скорее могла занять принадлежащее ей по праву место и внести свой вклад. Так, в частности, мы вскоре станем свидетелями активного участия Южной Африки в зоне мира и сотрудничества в южной части Атлантики.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы пожелать президенту Нельсону Манделе, его правительству и всему народу Южной Африки дальнейшего процветания, мирного будущего и заверить их в том, что они могут полагаться на дружбу и сотрудничество правительства и народа моей страны.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные пожелания.

Г-н Маркер (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моей делегации выпала большая честь приветствовать Вас сегодня в День Африки и пожелать всяческих успехов на посту Председателя в ходе этого важного заседания Совета Безопасности, важного как символически, так и по смыслу. Вы не только являетесь министром иностранных дел великой страны, с которой Пакистан поддерживает тесные и братские отношения, но мы также удостоились чести видеть Вас у себя в стране в качестве посла Нигерии в Пакистане, где у Вас появилось столько друзей, а Ваши дипломатические способности оставили самое сильное и прочное впечатление.

Моя делегация также хотела бы выразить самые теплые пожелания г-ну Табо Мбеки - первому исполнительному заместителю президента Южной Африки, который нам хорошо известен. Мы знаем его как пламенного борца за свободу, а потому нам было особенно приятно приветствовать его сегодня в качестве выдающегося представителя своей страны и выслушать его вдумчивое выступление.

Только что принятая нами резолюция представляет собой последний шаг в отмене широкомасштабных санкций, введенных в отношении Южной Африки. Она также означает признание реальности появления новой Южной Африки, свободной от одиозной политики апартеида и ее многих последствий. Организация Объединенных Наций сама может по праву испытывать удовлетворение результатом своих длительных и целеустремленных усилий в борьбе против апартеида и в достижении исторического результата, свидетелями которого мы сегодня являемся.

Счастливым совпадением также является то, что важное решение, только что утвержденное Советом Безопасности в его резолюции 919 (1994), было принято в период пребывания на посту Председателя Нигерии, страны, которая находилась в авангарде борьбы против апартеида. В этом контексте личная роль, вклад посла Гамбари в его качестве Председателя Специального комитета против апартеида была решающей и в значительной мере определяла те позитивные элементы, которые привели к принятию резолюции 919 (1994).

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 421 (1977) для наблюдения за

реализацией эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении Южной Африки, был Комитетом Совета, осуществлявшим контроль за санкциями в течение самого длительного времени. В результате решения, принятого нами сегодня, после имевших место в самое последнее время позитивных событий в Южной Африке, этот Комитет стал частью истории. Будучи его Председателем с 1993 года, я в настоящий момент испытываю вполне обоснованное чувство удовлетворения в связи с хорошо выполненной задачей. Принятая сегодня резолюция Совета Безопасности также представляет собой еще одну важную веху на пути, возвращающем Южную Африку в сообщество цивилизованных наций. Переход Южной Африки от общества, управлявшегося ужасными законами апартеида, к демократическому и равноправному обществу был многотрудным и обагренным кровью. Поэтому было бы справедливо и уместно вновь выразить нашу особую признательность за мудрость и прозорливость южноафриканским руководителям, в особенности г-ну Нельсону Манделе и г-ну Ф.В. де Клерку, которые внесли самый большой вклад в формирование в их стране возвышенного чувства национального единства, которое мы наблюдали в самое последнее время.

Вступление в должность президента г-на Нельсона Манделы в начале этого месяца после состоявшихся впервые полностью демократических выборов в прошлом месяце поистине означает триумф человеческого духа. Новое правительство единой нерасовой и демократической Южной Африки уже приступило к рассмотрению колоссальных задач, стоящих перед страной. В результате почти 350-летнего периода колониализма, эксплуатации и апартеида Южная Африка в течение определенного времени была наиболее неравноправным обществом. По оценкам, приведенным в одном из исследований, белое население Южной Африки, составляющее 13 процентов от общего населения страны, владело 86 процентами земли и более чем 90 процентами всех богатств. По сравнению с этим почти половина из 30 млн. черных южноафриканцев были безработными. Есть много других статистических сравнений, наглядно показывающих ту пропасть, которая разделяет белых и черных в Южной Африке.

Мы искренне надеемся, что новое руководство Южной Африки будет и далее проявлять ту же решимость, мастерство, государственный подход в решении проблем единой Южной Африки, как оно делало до сих пор в переходный период. В этих усилиях правительство и народ Южной Африки нуждаются не только в моральной и политической поддержке всего мира, но и в материальной помощи. Мы уверены, что не будет недостатка ни в том, ни в другом.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность и благодарность всем тем, кто облегчал работу Комитета 421, как был известен Комитет по санкциям против Южной Африки. В этой связи я хотел бы в особенности упомянуть сотрудников Секретариата, которые в течение столь многих лет обеспечивали работу Комитета столь самоотверженно и неустанно. Я также хотел бы поблагодарить соответствующие делегации за их внимание и сотрудничество на тех немногих заседаниях, работой которых я имел честь руководить, и наконец, я хотел бы воздать особую дань г-ну Минти, исследовательского работа и энтузиазм которого в значительной мере обеспечивали выполнение Комитетом важных задач.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за его весьма щедрые отзывы в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Нигерии.

Принятие сегодня резолюции, отменяющей обязательное эмбарго на поставки оружия и другие меры, введенные Советом Безопасности против Южно-Африканской Республики, положило конец целому ряду мер, введенных в отношении режима-парии, который с любой точки зрения был незаконным и не имел морального права определять судьбу народа всей страны. Создание 10 мая демократического правительства единой нерасовой Южной Африки закрыло эту трагическую главу мрачного прошлого Южной Африки. Поэтому моя делегация высоко оценивает ту быстроту и эффективность, с которыми Совет рассмотрел просьбу президента Нельсона Манделы об отмене этих санкций. Весьма знаменательно, что Совет собрался сегодня, в День Африки, чтобы принять эту историческую резолюцию. Вдвойне знаменательным

является то, что именно сегодня Южная Африка стала 53-м членом Организации африканского единства.

В результате отмены этих санкций Южная Африка, страна, которая вновь готова занять принадлежащее ей по праву место в сообществе наций, сможет плодотворно сотрудничать со всеми заинтересованными государствами в области использования науки и техники в целях развития. Хотя международное сообщество с удовлетворением восприняло заверение, данное в начале этого заседания первым исполнительным заместителем президента Южной Африки Его Превосходительством г-ном Табо Мбеки в том, что Южная Африка не будет рассматривать отмену эмбарго как возможность для ухудшения обстановки на континенте, уже перенасыщенном оружием, тем не менее важно, чтобы эти санкции были отменены с целью дать стране возможность решить для себя, какие варианты экономической диверсификации она хотела бы осуществить.

С отменой обязательного эмбарго на поставки оружия связан роспуск соответствующего Комитета Совета Безопасности, учрежденного в соответствии с правилом 28 его временных правил процедуры, Комитета, в обязанности которого входило наблюдение за применением и соблюдением государствами-членами этих санкций. Я хотел бы официально заявить о высокой оценке моего правительства того, как этот Комитет выполнял свои обязанности. По существу Комитет играл значительную вспомогательную роль в ускорении краха апартеида и в создании условий для появления единой нерасовой и демократической Южной Африки.

В момент, когда Южная Африка возвращается в международное сообщество, мое правительство испытывает особое удовлетворение тем, что оно на протяжении многих лет поддерживало эволюционный процесс и историческую кампанию борьбы против бесчеловечной политики апартеида, имевшей целью сохранение угнетения большинства населения меньшинством в Южной Африке. В ходе этой борьбы - и как действительно столь щедро говорили об этом несколько ораторов сегодня - сменявшие друг друга правительства Нигерии и поколения нигерийского народа не останавливались ни перед какими жертвами и не жалели никаких усилий, внося свой вклад в международные усилия, имевшие целью положить конец угнетению и несправедливости, которые олицетворял собой апартеид.

В этом процессе Нигерия имела честь участвовать в борьбе, часто возглавляя ее, за оказание на режим апартеида в Южной Африке дополнительного давления со стороны международного сообщества. Нигерия имела честь в течение более двух десятилетий возглавлять Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида, деятельность которого была очень важной для процесса перемен в Южной Африке.

В заключение я хотел бы сказать, что моя делегация приветствует рождение новой Южной Африки. Мы надеемся, что с отменой обязательного эмбарго на поставки оружия новая Южно-Африканская Республика использует свой опыт в области управления, торговли и промышленного производства для мобилизации всего своего народа на достижение важных целей справедливости, мира и развития. Мы уверены, что Южная Африка будет движущей силой в развитии экономики стран субрегиона и на африканском континенте в целом. В этой связи моя страна готова весьма активно и конструктивно сотрудничать с Южной Африкой.

Теперь я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Первый исполнительный заместитель президента Южно-Африканской Республики хотел бы сделать заявление, и я предоставляю ему слово.

Г-н Мбеки (Южная Африка) (говорит по-английски): Я подумал, что, не отнимая слишком много времени у Совета, будет уместно выразить нашу благодарность членам Совета и членам Организации Объединенных Наций в целом за сделанные сегодня заявления, а также за дань уважения, проявленную в адрес нашего президента Нельсона Манделы, заместителя президента де Клерка и всего нашего народа, за то, как они осуществили процесс перехода в Южной Африке.

В скором времени мы передадим нашему руководству и нашему народу чувства, выраженные этим Советом и членами Организации Объединенных Наций. Мы высоко ценим тот факт,

что Совет принял единогласное решение по резолюции, представленной его вниманию сегодня.

Г-н Председатель, я признателен Вам за то, что Вы обратили внимание на масштабы перенасыщенности вооружениями на нашем континенте. Мы действительно считали, что нам необходимо указать в своем выступлении на то, что мы не собираемся действовать в этом духе на африканском континенте с учетом потенциала Южной Африки, в том что касается производства вооружений. Разумеется, в наши намерения не входило использование в своих целях принятого сегодня Советом решения для обострения ситуации на африканском континенте, которая нуждается не в обострении, а в нормализации.

Я хочу сказать спасибо за все добрые замечания, которые сделал каждый, и в заключение повторить, что мы решительно намерены стать достойным гражданином мира.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю исполняющего обязанности первого заместителя президента Республики Южная Африка за его выражение признательности в адрес Совета.

Мой список ораторов, записавшихся для выступления, исчерпан. Совет Безопасности завершил нынешний этап своего рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 50 м.